

Louis

De Schierener Gemengebuet



An dëser Editioune

01

Eis Gemeng

- 05 Gemengerotssitzungen
- 11 Statistiken
- 13 Neijoerschpatt
- 14 Seniorefeier
- 16 Local Corner - Flavour Trip
- 20 Ronn Gebuertsdeeg

02

Reportagen

- 41 Lëtzebuerger Millen
- 48 Sports et performances dans la commune
- 52 Buchenallee



Kanner a Jugend

- 55 De Bibliobus
- 56 Chrëschtmaart
- 58 Schouklassen

04

Veräiner

- 63 BBC Black Frogs Schieren
- 68 Boulemettien Schieren
- 69 Tennis Club - Romain Goergen
- 72 Galaconcert Schierener Musik
- 74 Pompjeesfrënn Schieren
- 76 Fraen a Mammen
- 78 Chorale Cecilia Schieren
- 80 Gaart an Heem

Virwuert vum Buergermeeschter

Léif Biergerinnen a Bierger,

D'Joer 2023 war een duebelt Waljoer mat de bekannte Resultater um Niveau vum neie Schäffen- a Gemengerot. Op nationalem Plang haten d'Chamberwalen Enn des Joers e puer onerwaarten Auswirkungen op dat politesch Liewen zu Schieren. Duerch d'Nominationen vum deemolege Buergermeeschter Eric Thill als Minister an der neier Regierung huet de Schäfferot sech missen nei opstellen. Dëst ass an aller Rou an Transparenz iwwert d'Bün gaangen. **De Gemengerot ass weiderhi motivéiert fir de gemeinsam ausgeschaffte Programm fir d'Gemengewalen am Juni konsequent duerchzuzéien.**

Och am Joer 2024 stinn eng Rëtsch gréisser Projet'en am Schierener Agenda mat dem Fokus op den Neibau vun de Schierener Fussballinfrastrukturen (Buvette, Vestiaire an Tribünen), deen am Fréijoer soll ugoen. Den Ausbau vun der Maison Relais läit weider am Zäitplang mam Zil fir Ufank 2025 ofzeschléissen. D'Infrastrukturaarbechten an der Cité Emile Tibessart sollen am Fréijoer 2024 ulafen a mam Ausbau vun der Maison Relais färderdeg gestallt ginn. De Projet vum Bau vun enger Wandmille fir d'Produktioun vun erneierbarer Energie ass liicht no hanne geréckelt ginn, mee soll awer trotzdem nach am Joer 2024 lancéiert ginn. **D'Awunnerzuel an der Gemeng geet émmer weider an d'Luucht. An deem Sënn muss een deen domat verbonnenen Ausbau vun den Infrastrukturen genausten am An behalen a proaktiv agéieren.**

Eng Etude zu de besteeënnde Sportsinfrastrukturen ass Ufank vum Joer ugelaft a soll kloer stelle wat mer aktuell an der Nordstad u Strukturen hunn a wat nach

dringend gebraucht gëtt. An dësem Dossier solle souwuel d'Bierger, wéi och d'Veräiner aus alle Gemengen, mat agebonne ginn.

Mat de Kolleegen aus den Nopesch-gemengen an den zoustännege Ministère muss ee kucke fir den alldéegleche Verkéierschaos op eise Stroossen ze analyséieren an sech an der Nordstad an deem Kontext besser opstellen. Hei muss d'Iiddi vun de kuerze Weeér am Duerf an och den éffentlechen Transport mat der Mobilité douce eng émmer mei grouss Roll spiller.

De Gemengerot ass sech senger Responsabilitéit bewosst a wäert alles dru setze fir d'Gemeng Schieren a senger nohalteger Entwécklung weider ze bréngen a fir d'Zukunft gutt opzestellen.

Ech wünschen lech alleguer weider eng gutt Zäit zu Schieren.

**Jean-Paul Zeimes
Buergermeeschter**





Eis Gemeng

Gemengerots- sitzungen

Oktober - Dezember 2023

**Nieft dem Layout vum
«Louis» wäert et och an
dëser Rubrik verschidden
Ännerunge ginn.**

Fir méi Platz am «Louis» ze hu fir méi lieserfréndlech Rubriken ze gestalten ass entscheet gi fir ab dëser Editioune just nach iwwert déi wichteg a relevant Decisiounen vum Gemengerot ze berichten (wéi z.b. iwwert d'Eckdate vum Budget 2024 oder dem Erneiere vun der Cité Emile Tibessart op den nächste Säiten).

Als Kompensatiounsmoossnaam gëtt well sät längerer Zäit, no all Sëtzung vum Gemengerot, zäitno ee Rapport op eiser Homepage publiziert an och iwwert eis sozial Medien (Facebook, Instagram, Newsletter) gedeelt.

Déi Bierger, déi de Rapport no all Gemengerots-sëtzung wëllen heemgeschéckt kréie, fir e weider wéi gewinnt op Pabeier kënnen ze liesen, sollen sech beim Responsabele fir d'Kommunikatioun, dem Felix Heintz, fir weider Detailer mellen (Tél: 81 26 68 – 51 oder felix.heintz@schieren.lu)

Mir soen lech Merci fir äert Verstéesdemech.

Outre l'agencement du «Louis», cette rubrique subira quelques ajustements.

Afin d'optimiser l'espace dans le bulletin communal et de rendre les rubriques plus conviviales à la lecture, il a été décidé, à partir de cette édition, de ne plus rendre compte que des décisions importantes et pertinentes du conseil communal (telles que les grandes lignes du budget 2024 ou les travaux de réaménagement de la Cité Emile Tibessart, détaillés dans les pages suivantes).

En compensation, nous maintenons notre pratique consistant à publier un compte rendu sur notre site web peu de temps après chaque séance du conseil communal, et à le diffuser sur nos plateformes de réseaux sociaux (Facebook, Instagram, Newsletter).

Les citoyens souhaitant recevoir ce compte rendu par courrier postal après chaque réunion du conseil communal, afin de pouvoir le consulter sur papier, sont priés de contacter notre responsable de la communication, Félix Heintz, pour obtenir plus de détails (Tél: 81 26 68 – 51 ou felix.heintz@schieren.lu).

Nous vous remercions de votre compréhension et de votre collaboration.

Budget 2024 - Chiffres clés

Budget extraordinaire 2024 - Nouveaux projets

Modifications ponctuelles régulières du PAG et PAP	30 000 €
Mise en conformité continue des bâtiments communaux	100 000 €
Extension de la Maison Relais - premier équipement	250 000 €
Acquisition d'un véhicule électrique pour l'agent municipal et l'ensemble du service administratif et du conseil communal	40 000 €
Renouvellement de la canalisation dans la rue du Canal	100 000 €
Aménagement d'une place de rencontre à côté du parking de la Mairie	30 000 €
Renouvellement de la toiture de l'Atelier communal et installation de panneaux solaires (exploitation en autonomie)	380 000 €
Acquisition d'un deuxième tracteur pour le service Atelier communal	120 000 €
Travaux de raccordement de l'eau potable à Colmar-Pont (Impasse Meris)	350 000 €
Apport en capital DEA	60 600 €
Aménagement d'un espace pour installer un débit de boisson mobile à proximité du terrain synthétique	50 000 €
Renouvellement du parking au site sportif	100 000 €
Renouvellement de l'éclairage dans le cadre de la construction d'une buvette, de vestiaires et d'une tribune pour le football au site sportif à Schieren	125 000 €
Renouvellement de la chaudière au Centre culturel « Alen Atelier »	20 000 €

Total: 1 755 600 €

Budget 2024: Projets extraordinaires primordiaux

Achèvement des travaux en relation avec l'extension de la Maison Relais Rousennascht (y inclus premier équipement de 250.000,00 €) (APD approuvé d'un montant total de 10 273 000 €)	7 000 000 €
Début des travaux de réaménagement des vestiaires, de la buvette et de la tribune du club de football FC Schieren (APD approuvé d'un montant total de 5 095 590 €)	3 000 000 €
Début des travaux de réaménagement de la rue « Cité Emile Tibessart » (APD approuvé d'un montant total de 1 530 000 €)	1 250 000 €
Investissement en logement abordable: Acquisition d'un immeuble pour le mettre à disposition de l'OSNOS (gestion locative sociale) Planification du projet communal « PAP In den Wangerten » concernant la création d'environ 10 logements abordables	850 000 €
Achèvement des travaux d'aménagement et de rénovation du Centre Culturel « Al Schoul » (y inclus premier équipement de 200 000 €) (APD approuvé d'un montant total de 5 200 000 €)	700 000 €
Renouvellement de la toiture de l'Atelier communal et installation de panneaux solaires (exploitation en autonomie)	380 000 €
Travaux de raccordement de l'eau potable à Colmar-Pont (Impasse Meris)	350 000 €
Renouvellement du parking au site sportif, de l'éclairage et aménagement d'un espace pour installer un débit de boisson mobile à proximité du terrain synthétique	275 000 €
Travaux d'aménagement autour du nouveau passage souterrain à la hauteur du site sportif	200 000 €
Acquisition d'un tracteur pour le service « Atelier communal »	120 000 €

Total: 14 125 000 €

Erneierung vun der Cité Emile Tibessart

An der Gemengerotssitzung vum 29. November 2023 gouf de Projet fir d'Erneierung vun der « Cité Emile Tibessart » **unanime** gestëmmt.

Eng detailliéiert Beschreibung
souwéi all Pläng fannt dir hei:



Daedalus Engineering S.à r.l.

1 528 686,90 € TVAC

Devis complémentaire vum
Service Technique

221 313,10 € TVAC

**Total
1 750 000,00 €**





Merci Eric Thill

No sengem gudde Walresultat bei de Chamberwalen am Oktober 2023 ass den Eric Thill seit dem 17. November 2023 iwwerraschenderweis als Member vun der neier Regierungséquipe vereedegt ginn. Hien iwverhëlt d'Ressorte vum Kulturminister a wäert och als delegiéerten Tourismusminister lo op nationalem Niveau eist Land mat gestalten a prägen. **No der offizieller Vereedegung vum Grand-Duc huet hien de Posten als Schierener Buergermeeschter natierlech missen ofginn.**

De frësch gebakene Minister huet et sech awer net entgoe gelooss fir um Dag selwer vu senger Vereedegung um laang geplangte Keelenowend mam Gemengerot a Personal vun der Gemeng Schieren deelzehuelen.

**Hien gouf dann och mat vill
Applaus an engem gemeinsame
Patt verabschit.**

Seng offiziell Ovatioun als neie Minister fënnt am Kader vun der Ouverture vun der Schierener Kermes **de Freiden, 17. Mee 2024 statt.**



**Mir soen dem Eric lo awer scho Merci fir
säin Engagement a säin onermiddlechen
Asaz fir d'Gemeng Schieren iwwert déi
lescht Joren a wünschen him vill Erfolleg
an eng glécklech Hand fir d'Zukunft.**

Neie Schäfferot

Dem Eric Thill seng Nominatioun als Minister huet zu enger Ëmorganisation am Gemengerot vu Schieren gefouert. De Jean-Paul Zeimes, Zweetgewielte bei de Gemengewalen am Juni 2023, huet seng Kandidatur fir de Buergermeeschter Poste gestallt, während de Kevin Duarte als eenzege Kandidat fir dat Amt als 2. Schäffen ugetrueden ass. Béid goufen eestëmmeg op hier nei Positioun gewielt.

Wéi och schonn no de Gemengewale vu Juni 2023 gouf domat de Wielerwëlle respektéiert.

Den neie Schäfferot setzt sech also wéi follgend zesummen: Buergermeeschter Jean-Paul Zeimes, 1. Schäffin Susi Pfeiffer, 2. Schäffen Kevin Duarte Fonseca

Dës Weideren huet de Gemengerot beschloss (mat 7 zu 1 Stëmm) keng Komplementarwalen ze organiséieren.



Certificats de publication

Conseil Communal du 27.09.2023

Introduction d'un nouveau règlement interne de fonctionnement des commissions consultatives communales

Il est certifié par la présente que la délibération du conseil communal du 27 septembre 2023 portant introduction du nouveau règlement interne de fonctionnement des commissions consultatives communales a été publiée et affichée à partir du 22 décembre 2023.

Conseil Communal du 29.11.2023

Adaptation du règlement communal concernant les cimetières et les inhumations et du règlement-taxe communal pour les concessions y relatif aux nouvelles dispositions émanant des décisions de la Ville de Diekirch concernant le cimetière forestier régional au lieu-dit „Fridhaff“ à Diekirch

Il est certifié par la présente que les délibérations du conseil communal du 29 novembre 2023 portant adaptation du règlement communal concernant les cimetières et les inhumations et du règlement-taxe communal pour les concessions y relatif aux nouvelles dispositions émanant des décisions de la Ville de Diekirch concernant le cimetière forestier régional au lieu-dit „Fridhaff“ à Diekirch ont été publiées et affichées à partir du 13 décembre 2023.

Conseil Communal du 15.12.2023

Modification du règlement communal de circulation Avenant 2023/4

Il est certifié par la présente que la délibération du conseil communal du 15 décembre 2023 portant adaptation du règlement de circulation de la commune de Schieren a été publiée et affichée à partir du 4 mars 2024.

Conseil Communal du 30.01.2024

Adaptation du règlement communal concernant les cimetières et les inhumations aux nouvelles dispositions émanant des décisions de la Ville de Diekirch concernant le cimetière forestier régional au lieu-dit „Fridhaff“ à Diekirch

Il est certifié par la présente que la délibération du conseil communal du 30 janvier 2024 portant adaptation du règlement communal concernant les cimetières et les inhumations aux nouvelles dispositions émanant des décisions de la Ville de Diekirch concernant le cimetière forestier régional au lieu-dit „Fridhaff“ à Diekirch a été publiée et affichée à partir du 11 mars 2024.

Le collège des bourgmestre et échevins

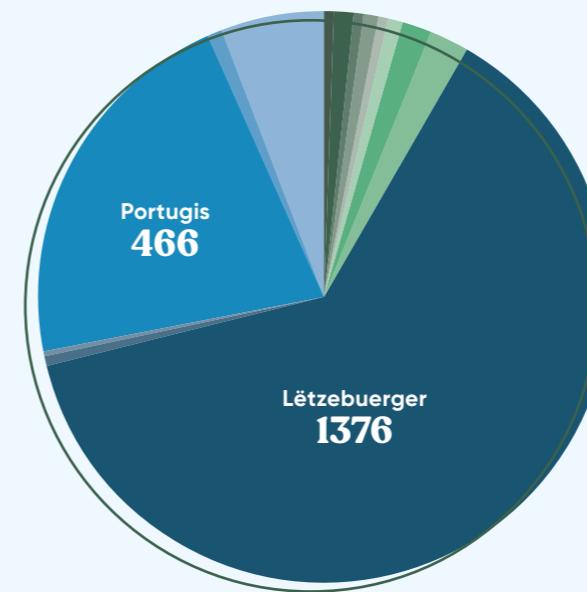
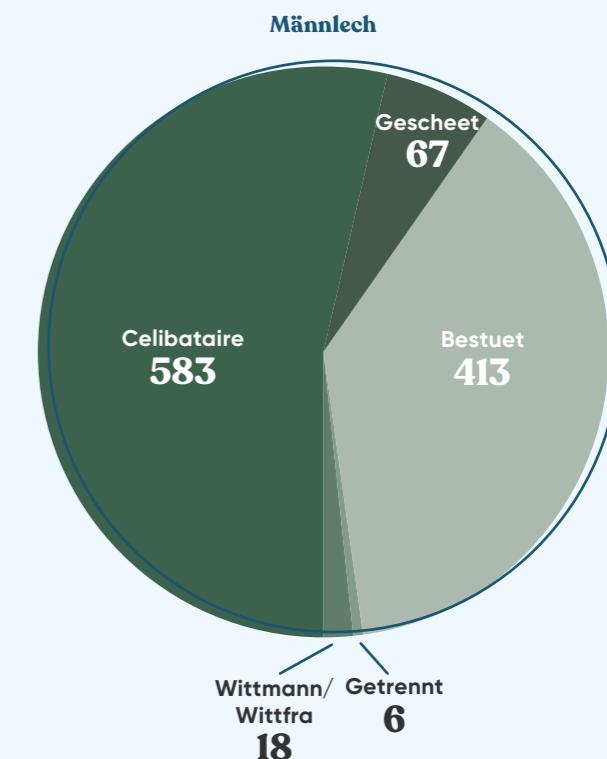
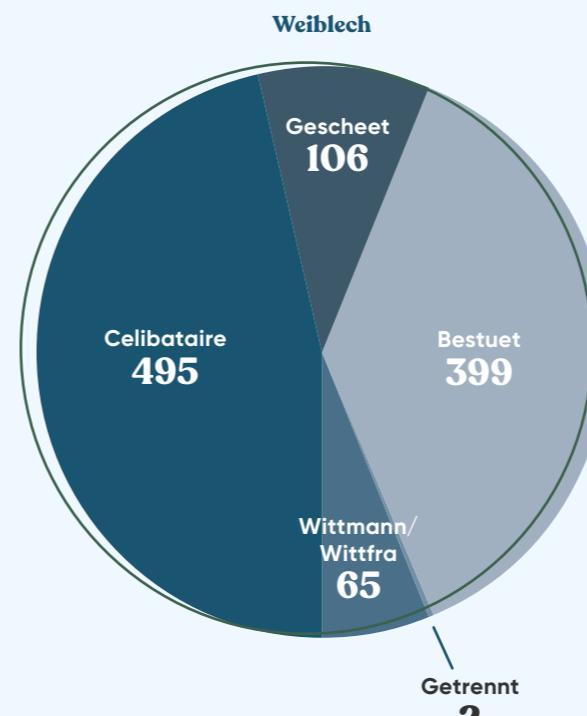
Jean-Paul ZEIMES
Bourgmestre

Susi Pfeiffer
Échevine

Kevin Duarte Fonseca
Échevin

Statistiken

Zivilstand



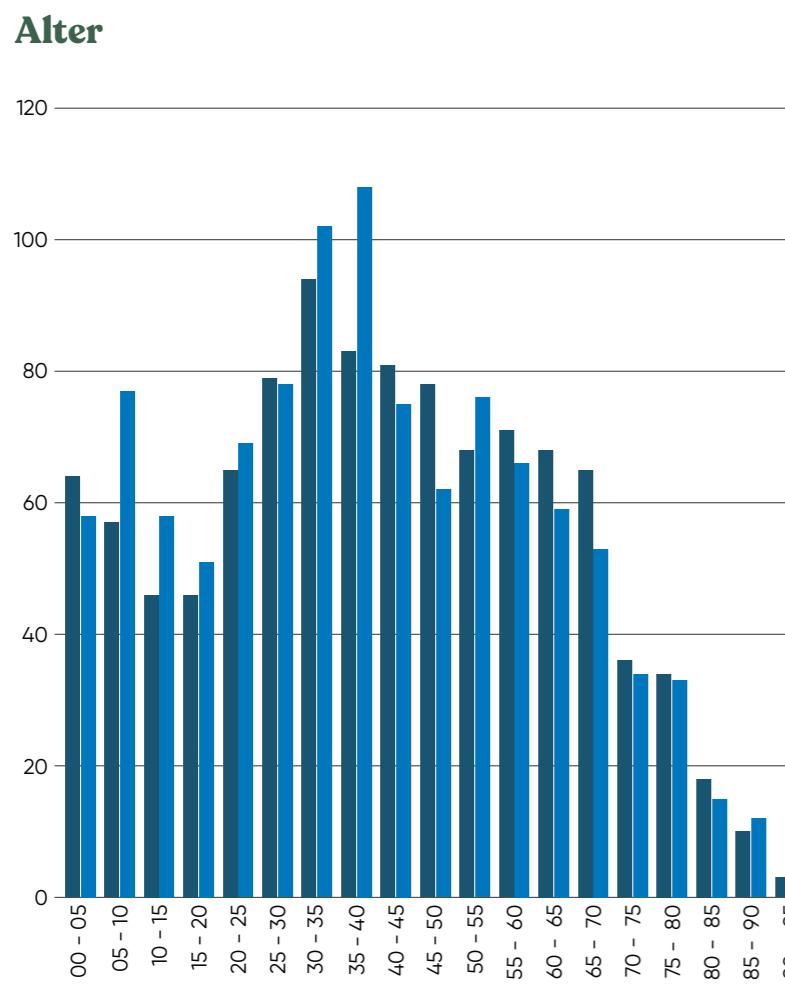
Nationalitéiten

Däitsch: 18	Italieener: 47
Belsch: 21	Lëtzebuerger: 1376
Bosnier: 10	Montenegriner: 12
Capverdianer: 23	Hollänner: 11
Chinees: 12	Portugis: 466
Spuenier: 19	Rumän: 19
Fransous: 37	Rescht vun der Welt: 107

Awunner Biertreng 4 Colmer Bréck 8 Schieren 2143

État civil 2023

Partnerschaft	Bestietnes	Nei gebueren	Stierffall
11	15	22	12

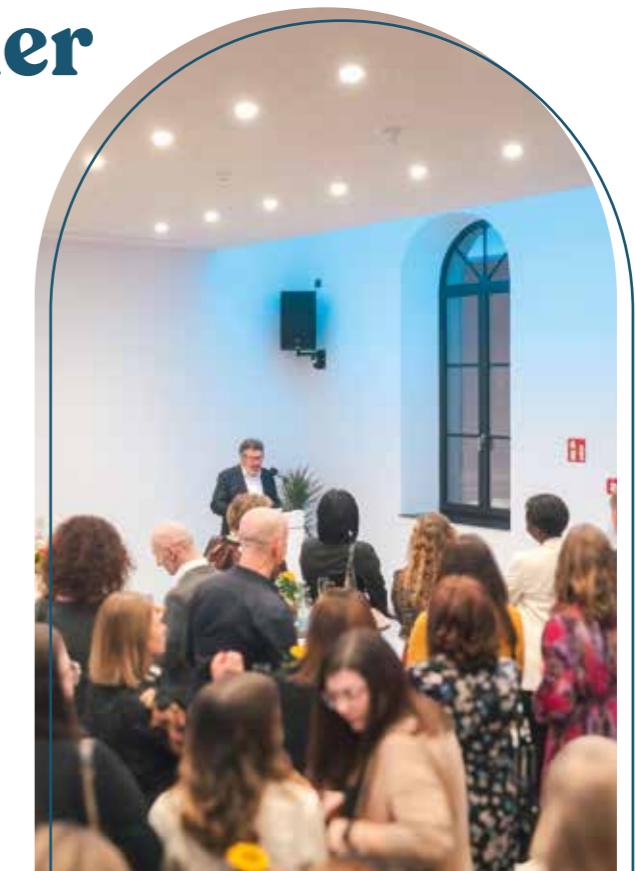


Neijoerschfeier

Den 19. Januar 2024 huet d'Gemeng Schieren op déi traditionell Neijoerschfeier invitíert.

No dem Wiessel vum Eric Thill an d'Regierung, huet deen neie Buergermeeschter Jean-Paul Zeimes d'Vertreider aus dem Schäffen-a Gemengerot, d'Léierpersonal, d'Personal aus der Maison Relais, Vertrieber vun den Administratiounen, de Veräiner an de Kommissioune begréisst.

No enger kuerzer Usprooch, an däer ee Réckbléck op d'Joer 2023 gemaach gouf, huet de Minister Eric Thill och nach e puer Wieder un all Invitéeë geriicht. Duerno gouf bei engem Walking-Dinner, organiséiert vum Yves Radelet a senger Ekipp, a flotter Musik vum DJ Dee e puer flott Stonnen zesumme verbruecht.



Seniorefeier

Fir déi a lleréische Kéier gouf d'Seniorefeier dëst Joer am frësch renovéierte Festsall vun der aler Schoul organiséiert.

Samschdes, de 16. Dezember 2023 hunn sech ronn 80 Schierener Senioren a Seniorinne fir e puer gemittlecher Stonnen zesummefonnt. Nieft engem gudden lesse vum Traiteur Niessen, gouf et och musikalesch a kënschtleresch Ënnerhalung. **Fir d'Musik huet de Pianoman gesuergt an den Zauberkënschtler Christian Lavey huet de Leit vill flott Tricker gewisen.**





Local Corner

Flavour Trip

Flavour Trip, dat eenzegaarteg DJ-Duo vu Schieren, huet net némmen d'Konscht vum Musek maachen perfektionéiert, mä hat och de Courage fir d'Welt ze bereesen. D'Amii an den Jimmi, béis erfuere Musiker an DJs, deelen hier faszinéierend Geschicht vun der Ufanksiddi bis zu hirem globalen Erfolleg als Slow Living DJs.

Wéini a wéi sinn si op déi Iddi komm?

Virun der Iddi vu Flavour Trip, haten déi zwee Kënschtler, Jimmi an Amii, schonn eppes mat der Musek ze dinn. De Jimmi, e fréiere Member vun de Bands „Angel At My Table“ an „Austinn“, huet sech méi spéit op d'Produktiou vun elektronischer Musek fokusséiert. **D'Wéer vu Jimmi an Amii hu sech gekräizt, wéi d'Amii als Grafikerin d'Coverartworks fir dem Jimmi seng Bands gemaach huet.** Nodeems si eng erfollegräch kreativ Zesummenaarbecht haten, hu si zesumme souguer eng kleng Kleedermark gegrënnt, déi sech „Bluem“ genannt huet.

Am Joer 2019 huet d'Amii sain eegenen DJ Projet gestart, wärend deem et gläichzäiteg säi Grafikdesign-Studium ofgeschloss huet. D'Iddi vum Flavour-Trip-Projekt ass entstanen duerch ofgeseten Optrötter vum Amii opgrund vun der Covid-Pandemie am Joer 2021. Eng gemeinsam Rees op Malta am

selwechte Joer huet zur Iddi gefouert, e Van ze kafen an der Routine ze entfléien.

No engem Joer suergfälteger Planung hu si sech ee Van kaaft, deen zu enger Wallis op 4 Rieder émgewandelt gouf. Am August 2022 haten si hier Wunneng zu Lëtzeburg opginn, den Auto verkaaft, a ware bereet, d'Welt op hir eegen, eenzegaarteg Manéier ze bereesen.

Ufanks hat den Duo sech op sechs Méint am Viraus virbereet, fir flexibel op eventuell Erausfuerderunge reagéieren ze können. Sie wollte weiderhin als Freelancer schaffen, d'Amii als Grafikerin an de Jimmi als Museksproduzent. **D'Iddi fir DJ-Sets ze spiller, ass réischt méi spéit komm, wärend hirer Rees duerch Europa, wou si an Airbnb'en iwwernuecht an och geschafft hunn.**





Hir Videoen, déi si op YouTube veréfentlechen, hu mat der ganz einfacher Iiddi ugefaange fir Musek ze spiller, déi si gär hunn, ouni sech ém de Publikum oder ém d'Audienz ze këmmeren. D'Konzept, wärend de Videoen ze kachen, huet hirem Projet ee besonneschen Twist ginn. Mat null Subscriber gestart, war hire Fokus kontinuéierlech Qualitéitsvideoen ze produzéieren.

Wou waren si an de leschte Joren énnerwee?

D'Rees huet vu Lëtzebuerg a Richtung Schwäiz ugefaangen an huet dunn duerch Kroatien an de ganze Balkan gefouert. Am Wanter hunn si Plazen a Südeuropa uviséiert, wou et nach angeneem waarm war. Nodeems si a Griicheland waren, goung d'Rees weider duerch Éisträich, Italien a Frankräich.

Schieren ass weiderhin awer nach e wichtegen Zufluchtsort ginn, well de Papp vum Jimmi hei wunnt an de Jimmi säi Museksstudio do agerichtet huet. Am léifste waren si allerdéngs a Spuenien, wéinst der cooler Atmosphär an de Verbindunge mat Leit a Museklabelen.

Sinn si nach oft zu Schieren?

Obwuel si sech staark op hier Aarbecht konzentréieren, kommen si reegelméisseg op Schieren zeréck, fir sech ze erhuelen. Wärend dëser Phas si se manner aktiv op de soziale Medien, an hir Verbindung zu Lëtzebuerg, speziell zu Schieren, gëtt sichtbar. lessen a lokale Restaurante wéi d'Pizzeria oder de Chinees, oder d'Spadséiergäng zum Aussichtspunkt vu Schieren sinn Deel vun hirer Visitt zu Schieren.

Wat fir e Gefill ass et, wann een 350.000 Abonnenten op YouTube erreecht?

Mat iwwer 350.000 Abonnenten op YouTube a Millioune Views op hire Videoen hunn si eng impressionant Online-Präsenz opgebaut. Dës Zuelen si fir si zimmlech abstrakt an et kann een sech souvill Leit op engem Koup guer net virstellen. D'Unerkennung vun hirer wuessender Fanbase an d'perséinlech Verbindunge mat den Zuschauer si fir si méi wichtig wéi just d'Zuele vun hire Views. Fir de Jimmi an d'Amii bedeut Erfolleg, authentesch ze bleiwen an d'Freed un hirer Konscht ze deelen.

Geld an Erfolleg sollen hire Wee net beaflossen, well fir si dat Wichtegst ass, émmer si selwer ze bleiwen.

Wéi gesät d'Zukunft vu Flavour Trip aus?

Sie wëllen dëst Joer nach eegen Tracks énner dem Numm Flavour Trip releasen. Trotz internationalen Ufroen aus aller Welt fir Opréttér wéi zum Beispill Amerika, Südamerika, Europa a souguer Australien, wëllen si sech virun allem am Moment nach op hire YouTube-Kanal konzentréieren. Den Duo, deen sech selwer als „Slow Living DJs“ betitelt, huet de Plang hir Mark an hire Branding weider ze stäerken an hir Community weider opzebauen.

Wéi laang soll dës Rees nach weidergoen?

De Jimmi an d'Amii sinn sech eens, dass hir Rees als Duo nach laang weider geet a sécher keen e Solo Projet iergendwann starte wäert. Mat engem klore Fokus op Authentizitéit an engem gemittleche Lifestyle wëllen si Leit inspiréieren, sech ze entspannen an déi kleng Freedan um Liewen ze schätzen.

Flavour Trip bleibt op hirer eenzegaarter Rees authentesch, inspiréierend a fest entschloss, hir Musek a Liewensphilosophie mat der Welt ze deelen. Geld an Erfolleg sollen hire Wee net beaflossen, well fir si dat Wichtegst ass, émmer si selwer ze bleiwen.



Ronn Gebuertsdeeg

Nodeems dass mer Corona hannert eis bruecht haten, konnte mer als Redaktionscomité vum Louis och nees eis eeler Matbierger, déi 2023 hiren 80ten oder 90ten Gebuertsdag gefeiert hunn, besiche goen a mat hinnen hiert Liewe Revue passéiere loessen. Mir gratuléieren och ganz häerzlech dem Pereira Carlos Alberto, dem Maria De Jesus Figueiras, dem Jos Zeimes an dem Majerus Jemp, déi 2023 85 Joer kruten.

Mir denken natierlech grad sou häerzlech un déi „al“ Schierener, déi d'lescht Joer ee ronne Gebuertsdag gefeiert hunn, déi awer hire Liewensowend an engem Alters- oder Fleegeheim verbréngen. Och een „ad multos annos“ deenen déi méi wéi 90 Joer 2023 kritt hunn.

Et sinn dat:

Goerens-Hoffmann Maia mat 99 Joer
Leonie Theis-Garson mat 94 Joer
Josephine Ernster- Schmit mat 91 Joer
a Schmitz Arnould 91 Joer

Deene Läit, déi net prett ware fir en Interview, sief op dësem Wee och häerzlech gratuléiert.

Et waren dat:

D'Mme Monique Schroeder-Treinen
D'Mme Giannini-Spada Lucia
D'Mme Beidler-Weber Liliane
Den Schroeder Ferd
Den Hanff Rob

Interessihalwer sief nach erwäint, dass di 3 eelsten Dammen hei zu Schieren 99, 94 an 91 Joer krut hunn, bei de Männer sinn dat am Joer 2023 91, an 3 mol 89 Joer.



Jos Zeimes - 85 Joer



Majerus Jemp - 85 Joer



Maria De Jesus Figueiras - 85 Joer



Mme Astrogilda Dos Reis Borges Furtado

80 ans



Madame Astrogilda est née le 21 février 1943 dans la capitale de l'île Santiago au Cap Vert du nom de Praia. Son père et sa mère étaient agriculteurs et cultivateurs avec des moutons, vaches, chèvres et poules. Ils avaient eu en tout 15 enfants dont 10 sont décédés très jeunes. Astrogilda compte ainsi pour elle, une sœur plus âgée et 3 frères plus jeunes qui malheureusement sont tous déjà décédés. Dans sa jeunesse au Cap Vert, Astrogilda assistait les parents dans les travaux de ferme.

En 1961 elle s'est mariée avec Carlos Alberto Pereira. Le couple a eu 3 garçons et 3 filles. La fille ainée Alita est née en 1963. La deuxième fille Aminia, née en 1965 est malheureusement décédée il y a 4 ans. Le premier garçon Anisio est né en 1967. En 1968 est née la plus jeune fille Ineida. En 1970 est né le second fils Elvinio et finalement le petit dernier Irineo est né en 1976. Carlos gagnait sa vie en tant que chauffeur au Cap Vert.

Pour pouvoir offrir une meilleure vie à ses enfants, le mari Carlos s'est décidé de quitter le Cap Vert en 1970 pour rejoindre l'Europe. Après un passage de 15 mois à Lisbonne, il a poursuivi sa route pour quelques mois pour les Pays-Bas. Par Bruxelles il est arrivé en train à sa destination finale: le Luxembourg. Comme il ne parlait pas un mot de français le voyage ne fut facile pour y arriver.

Il avait comme seul adresse «Montée du Grund». Comme dans sa maternelle une montée est synonyme de «Montagne» il s'attendait à une longue marche pénible pour rejoindre de la Gare Centrale sa destination. **Ne parlant pas un mot de français, tout comme ses compagnons venus du Portugal il était tout heureux de trouver refuge auprès du prêtre de l'époque du Grund.** Ce prêtre était assisté par la Sœur Maria Barbara, une Luxembourgeoise qui avait passée quelques années au Brésil et maîtrisait parfaitement la langue portugaise.

Une autre personne qui aidait les nouveaux venus, et qui est restée gravée dans la mémoire de Carlos était l'avocat Michel Delvaux. Ils recrutaient, par exemple, des étudiants des Lycées qui dans leur temps libre enseignaient le français aux immigrés.

(Note de la rédaction: Michel Delvaux (décédé en 1988), était entre autre membre fondateur de l'ASTI, avocat, sportif, journaliste et politicien et en son honneur une salle d'exposition culturelle au Centre Neimënster porte son nom)

Carlos restait 4 ans au Grund et faute de moyens, il n'a pu rendre visite à son épouse et ses 5 enfants. Durant tout ce temps la famille était séparé ce qui était un dur prix à payer pour le couple pour avoir une meilleure vie. Finalement en 1975 (2 jours après la fête nationale luxembourgeoise) Carlos a enfin pu faire venir sa famille au Luxembourg. Depuis ils habitaient à Bonnevoie, à Walferdange et de 1980 à 2015 au Neudorf. **Depuis 2015 ils habitent ici à Schieren.**

Carlos travaillait plus de 20 ans auprès de la Goodyear alors que Astragilda était occupée plus de 20 ans à l'école européenne à la Cantine et comme femme de charge.

Astragilda est grand-mère de 19 petits-enfants et de 10 arrière-petits-enfants qu'elle aimerait bien avoir toujours autour d'elle tout comme ses propres enfants. Mais comme ils vivent tous dans le sud du pays, ils ne peuvent pas se déplacer tous les jours. Après son départ en pension d'invalidité, la santé va de pire en pire et Astragilda ne se déplace que difficilement à l'intérieur de la maison.

Son mari, qui n'aime pas la laisser seule de peur qu'elle ne tombe, a lui-même de graves problèmes de santé. Elle aime regarder la Télé et s'occuper de la maison et faire le manger. Heureusement ses enfants supportent le couple pour faire les courses.

En nous quittant, je leur ai donné rendez-vous pour interviewer Carlos à l'occasion de ses 90 ans. Desejo-lhe muitos anos de vida com a melhor saúde possível.

Astragilda est grand-mère de 19 petits-enfants et de 10 arrière-petits-enfants qu'elle aimerait bien avoir plus souvent autour d'elle tout comme ses propres enfants.



Mme Huberty Marie Gabrielle (Gaby) 80 Joer

D'Gaby gouf den 19. Abrëll 1943 an der Stad gebuer. Si war déi Eelst vun am ganzen 11 Kanner: 6 Meedercher a 5 Jongen. D'Mamm huet sech ém den Haus-halt an d'Kanner gekëmmert an de Papp huet op der Gemeng Lëtzebuerg geschafft.

No der Primärschoul um Belair ass d'Gaby nach 5 Joer op de Fieldgen an d'Schoul gaang an huet duerno 1 Joer an England (méi genee zu Stratford upon Avon, d'Stad vum Shakespeare) an enger Famill gelieft, fir gutt Englesch kënnen ze schwätzen.

Mat 17 Joer koum si zréck op Lëtzebuerg an huet als Vendeuse an engem Spillbuttek geschafft. Duerno huet et si bei d'Loftleidir (spéider Icelandair) gezunn, wou se am Büro geschafft huet. Si ass du bei d'Luxair gewiesselt, an de Check-in an duerno als Stewardess, an dat bis 1965. **No der Luxair ass si nach 5 Joer bei der KLM als Stewardess beschäftegt gewiescht.**

Am Joer 1963 huet si hire Mann Jang kennegeléiert, deen déi Zäit am Tower um ale Findel geschaافت huet. De 14.Juli 1970 sinn si Bartreng bestuet ginn an hunn an der Stad gewunnt. Hei koum och 1972 hire Jong Lionel op d'Welt. Kuerz drop ass déi jonk Famill an Holland geplën-nert wou de Jang eng Ustellung zu Maastricht fonnt hat. Ganzer 30 Joer sollt et d'Famill an Holland halen. 1976 huet do d'Kim d'Famill komplett gemaach.

**Interessant fir mech war wéi d'Gaby erzielt huet,
dass si do an engem 300 Joer alen Haff, ausser-
halb vun engem klengen Duerf gelieft hunn.** Si huet schonn deemools gär am Gaart geschaافت an di kleng Famill huet scho versicht fir vun deem ze liewe wat de Buedem hierginn huet.



Well d'Gaby immens gär gewieft, gestréckt a gesponnen huet, an d'Woll immens deier war, huet de Jang kuerzerhand e puer Schof gehal.

Aus deene puer sollten der um Enn 64 ginn, dat well de Jang, mat Kolleegen an der Hëllef vun engem enga-gierte Biolog, d'Mergellandschof zréck gezillt huet.

D'Géigend wou den Haff louch, ass bekannt fir hire Kallekbuedem an déi vill Orchideeën déi do wuessen. Dat Schof wat Sie gezillt haten war ideal fir de Buedem ze beweeden ouni dass den Orchideeën eppes geschitt ass.

Wéi d'Kanner mi grouss waren huet d'Gaby als Assistentin beim Duerfdokter geschafft. Nodeem dass de Jang 1996 an Holland pensionéiert gouf, si si 2000 nees zréck op Bartreng wunne komm, wuer dem Gaby seng Eltere schonn Enn der 60er Jore geplënnert waren. Säit 2017 wunnen déi 2 hei zu Schieren a witzegerweis an engem Haus, an deem scho virdrun eng vum Gaby senge Schwësteren gewunnt huet.

D'Kim ass an Holland wunne bliwwen an trotzdeem gesinn se sech reegelméisseg well d'Famill vum Kim minimum eemol de Mount op Schieren kënnnt an d'Bomi an de Bopi och eemol de Mount an Holland bei si fueren. De Lionel wunnt mat senger Famill (2 Kanner) zu Beaufort a kuckt och reegelméisseg zu Schieren eran.

Och steet nach émmer een Trip an Holland um Programm fir hier Wanderfrënn do ze begéinen. Ganz stolz huet mer d'Gaby säi „Wanderpokal“ gewisen. Hire Veräin iwwergëtt deen émmer un déi Persoun déi fir d'lescht 80 Joer krut. An och wann et elo éischter ee kulinareschen Ausflug ass, hir Wanderfrënn gesinn se reegelméisseg an da wäert och iergendwann de Pokal bei deen Nächste vun hinne weidergoen.

Säitdeem d'Gaby doheem an der Trap gefall war, ass et op Krätschen ugewisen. **An awer gëtt nach émmer ee grousse Gaart agemaach, an all Dag den Haus-halt gefouert, an och Autofuere steet nach émmer um Dagesprogramm.** Fir de Fernseh ass réischt Owes no 9 Auer Zäit an dann am léisten Documentairen an Noriichten.

Gären verzielt d'Gaby och vun de ville Reesen déi si a vill Länner vun der Welt bruecht hunn a wou si gesinn hunn, wéi d'Leit do liewen. **Ech wënschen dem Gaby a senger Famill nach ganz vill flott Momenter, an dem Jang ginn ech elo scho Rendez-vous fir den Interview bei Geleeënheet vu sengen 90 Joer.**





Mme Esmira de Jesus Marques 90 Joer

Madame Esmira est née le 05 novembre 1933 dans un petit village du nom de Carvalhas dans la commune de Nelas qui fait partie du district de Viseu. Pour la petite histoire: Nelas m'est bien en mémoire comme localité avec un nombre impressionnant de ronds-points. Les gens qui fréquentent l'IP3 me donnent probablement raison.

Son père est décédé malheureusement que 3 mois après sa naissance, mais Esmira a encore un demi-frère plus jeune qui vit à Lisbonne. **En 1956 elle s'est mariée avec Manuel Henriques Dos Santos Moreira qui habitait le même village qu'elle.** Comme la vie était très dure au Portugal, le jeune couple a pris la décision de s'exiler en Argentine et plus précisément dans la capitale Buenos Aires et ce ensemble avec leur fils Luis. Luis avait 3 mois lorsque la famille a fait le voyage de plus d'un mois en bateau pour arriver en Amérique du Sud.

Dans la capitale argentine, Manuel a fondé une entreprise comme cultivateur avec un compatriote. La petite entreprise fonctionnait avec quelques ouvriers et disposait d'un camion pour pouvoir vendre les produits sur les marchés locaux. Après 6 ans la famille est revenue au Portugal où le deuxième fils José est né. Pour pouvoir nourrir sa famille, Manuel est parti en Afrique du Sud afin de trouver un bon travail alors que la famille est restée au Portugal.

Comme ceci était très compliqué il est reparti pour 2 ans en Allemagne où il a travaillé dans la fabrique de Nylon Glanzstoff. De là il est venu au Luxembourg, plus précisément à Beaufort, où il a trouvé du travail à l'Hôtel Meyer. Uniquement quelques mois plus tard son épouse l'a rejoint alors que les 2 fils poursuivaient leurs études dans un pensionnat au Portugal jusqu'en 1969 où ils ont pu enfin rejoindre leurs parents.

Alors qu'en 1972 le père avait trouvé un travail auprès de la Goodyear dans le département EM, la famille a déménagé pour Ettelbruck. Madame faisait les chambres à l'Hôtel Central de la Famille Lieffrig et par après a également travaillé à la Goodyear jusqu'à la retraite.

Depuis que son mari avait la pension en 1987 le couple faisait les allers/retours entre le Portugal dans leur village natal et le Luxembourg ou se trouvaient les enfants et petits-enfants et ce jusqu'à la mort de son mari le 01.11.2015. Depuis 2009 elle vit auprès de son fils ainé et sa famille dans la route de Stegen. Esmira est grand-mère de cinq petits-enfants et a déjà un arrière-petit fils. Elle attend d'ailleurs avec impatience l'arrivée d'un deuxième arrière-petit enfant. En tant que cultivatrice depuis son plus jeune âge, Esmira aimait toujours s'occuper de son jardin au Luxembourg et au Portugal, tricotait pour sa famille et aimait faire la cuisine et des gâteaux.

PS: J'étais content d'avoir pu rencontrer Madame Esmira qui, après une vie qui n'était certainement pas des plus faciles, a toujours une merveilleuse lueur dans les yeux et j'espère qu'elle saura encore profiter longtemps en bonne santé des années à venir.

Aujourd'hui elle aime regarder la télé portugaise et passe 4 jours par semaine au Foyer Hélief Doheem à Larochette. Lors de mon passage elle m'a confié qu'elle n'a jamais bu de l'alcool durant sa vie... peut-être ceci est une des raisons pour son bel âge.

Mme Marianne Rischard-Genson 80 Joer

Sie gouf de 26.08.1943 zu Schieren gebuer. An hirem Heemechts-haus, wat Spëtz vun der Huelscheck an der Steeënsterstrooss mécht huet si als jéngst vun 3 Meedercher eng Zäit laang mat hiren Eltere gewunnt.

Si selwer seet: „ech sinn den Déckkapp vun de Genson's Meedercher". Hier Schwester Claudette Garson-Genson wunnt praktesch hiert ganzt Liewe schonn hei zu Schieren. Di eelste Schwester Marie-Josée ass leider 2023 den Dag vun hirem 90te Gebuertsdag doheem zu Fouhren verscheet.

D'Marianne huet hir ganz Schoul (Spill a 7 Joer Primärschoul) zu Schieren gemeet. Duerno huet si a jonke Joren eng Léier beim Coiffeur Muller zu Ettelbréck gemeet. 3 Joer mi spéit, huet si an der Zigarettefabrick Fixmer zu Ettelbréck (fréier vis-à-vis vum Steieramt) fir e puer Joer geschafft.

Uganks der 60er Joren huet si hire Mann Norbert kennegeléiert. Den Norbert koum mat senger Mamm aus dem Fénsterdall. Hien huet bei senger Schwester, dem Berthe Zimmer um 2te Stack gewunnt.

Legendär war an dëser Zäit wann déi zwee wollten op e Bal zu Schieren goen. Dem Marianne seng Mamm huet hiert jéngste Meedchen net aleng goe gelooss, si war émmer derbäi fir opzepassen.

Trotzdem sinn déi zwee den 22.06.63 zu Schieren vum Paschtouer Frising bestuet ginn. Bis 1971 hunn si zu Ettelbréck gewunnt. **1966 huet hiert eenzegt Meedchen Sylvie, hir Famill komplett gemaach.** Als jonk Mamm huet d'Marianne nach zwee Joer am CHNP geschafft, an duerno huet si sech ém de Stot gekëmmert.

An de 50er Joren haten d'Elteren d'Haus 69 op der Lëtzebuerger Strooss kaaft, wou de Papp dunn ee Gärtnerbetrieb ugefaangen huet. Wéi dat Geschäft net méi richteg gerullt ass, huet de Papp beim Harry Putz zu Ettelbréck als Aarbechter geschafft, huet weider Chrysanthème geziicht an op dem Maart verkauft. Dëst Haus hunn d'Marianne an de Norbert 1971 vun der Mamm ofkaft

a bis 2002 do gewunnt. Duerno huet et si 3 Joer op Biereng bei Miersch gezunn. Duerno 16 Joer op Obersgegen an d'Gemeng Kierperech.

Wéi d'Gesondheet net méi sou richteg wollt, an si d'Aarbecht an deem groussen Haus net méi gepackt hunn, hu se 2019 d'Haus verkauft an 2 Joer zu lerpeldeng gewunnt. 2020 huet sech dunn d'Geleeënheet gebuede fir nees zréck op Schieren wunnen ze kommen. Leider ass d'Gesondheet net an di richteg Richtung gaangen. Säit Métt November verbréngt d'Marianne, zesumme mat hirem Mann Norbert, hire Liewensowend an der Serviorstruktur Schlassbléck zu Veianen.

Glécklech ass d'Marianne nach haut wa si kann hiert eenzegt Enkelkand, de Chris, an den Aarm huelen (wat leider net sou oft de Fall ass well hien zu Porto lieft) oder zumindes mat him um Telefon ka schwätzen.



Mme Madeleine Klopp-Haag

90 Joer



Madeleine, genannt Leni, wurde am 6. April 1933 in Röttingen geboren. Röttingen, das heute ungefähr 1660 Einwohner zählt, liegt an der Tauber in Unterfranken und gehört zum Landkreis Würzburg, der zu Nordbayern gehört. Seit dem 30.08.1953 darf sich Röttingen Europastadt nennen und seit dem Tag weht auch die Europafahne am Rathaus der Stadt.

Leni war die Älteste von 5 Kindern. Sie hat noch 3 Schwestern und einen Bruder, der der Jüngste ist.

Da die Mutter viel krank war, musste Leni bereits frühzeitig im kleinen elterlichen Landwirtschaftsbetrieb mitarbeiten. Schon während ihrer Grundschule und in der Haushaltungsschule hat sie den Vater tatkräftig unterstützt. Bis 22 Jahre tat sie dies und verdiente sich nebenbei Taschengeld indem sie Putzarbeiten erledigte. Da noch 6 Geschwister der Eltern in der Gegend wohnten erinnert sich Leni noch daran, dass der Vater die Verwandtschaft im Krieg mit den Produkten des Hofes versorgte. Die Männer waren im Krieg und da das Geld überall fehlte wurde die ganze Familie beköstigt.

Der Hausarzt der Familie, Dr. Gura, vermittelte Leni dann als Haushaltsgehilfin an seinen Cousin. Leni hatte gehofft eine Stelle in Würzburg zu finden, da die Familie aber in Düsseldorf wohnte, überlegte sie lange ob sie die Stelle antreten sollte. Man versicherte ihr, dass sie, falls es ihr nicht in Düsseldorf gefallen sollte, jederzeit nach Hause zurückkommen könnte.

Mit dem Zug ging es nach Düsseldorf zur Familie von Herrn Gura, der damals schon lange für Herrn Robert Schuman in Luxemburg arbeitete.

Herr Schuman, der in Clausen geboren wurde, ist der Urheber des „Schuman-Plans“ der zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl (EGKS) führte. Diese legte den Grundstein für die heutige Europäische Union.

Er hielt am 9. Mai 1950 als französischer Außenminister eine visionäre Rede zur Gründung der EGKS und wurde auch zum ersten Präsidenten des Europäischen Parlamentes 1958.

Der 9. Mai wurde dann zum Europatag in der ganzen EU, nur in Luxemburg gilt er auch ab 2019 als Feiertag.

Kurz nach ihrer Ankunft Anfang Januar 1956 in einem Vorort von Düsseldorf kam das 3te Kind der Familie zur Welt. Leni wurde quasi als Familienmitglied aufgenommen, und trotz Heimweh und mancher Tränen, genoss sie es mit den zwei älteren Kindern am Rhein spazieren zu gehen. Noch heute sind ihr die riesigen Eisschollen des zugefrorenen Rheins 1956 im Gedächtnis.

Im Mai 1956 schließlich brachte Herr Gura seine Familie mitsamt Leni nach Luxemburg, wo die Familie ein neues Zuhause in Luxemburg-Stadt fand. Bis 1959 arbeitete Leni für die Familie und fuhr jedes Jahr im Urlaub nach Hause um den Vater in der Erntezzeit zu unterstützen. Da Leni sehr gläubig war, stand alljährlich auch die Schlussoktave auf ihrem Programm. Nach der Prozession ging es dann mit ihrer Freundin in ein kleines Café wo sich die deutschen Mädchen, die damals in Familien in Luxemburg arbeiteten, trafen. 1958 lernte sie hier auch ihren Mann René kennen.

Am 30.04.59 wurden sie standesamtlich in Luxemburg getraut; die kirchliche Trauung wurde in Röttingen am 27. Juni „daheim“ nachgeholt. Da René bei der Hadir in Differdingen arbeitete zog es das junge Paar nach Differdingen. Hier kamen auch die Söhne Jean-Claude 1960 und Pierre 1962 auf die Welt. 1966 zog die Familie nach Röttingen und René arbeitete in einer Sandformenfabrik. 1969 kam Tochter Maggy hier zur Welt.

Anfang der 70er Jahre zog es die Familie zurück nach Luxemburg, dies zuerst nach Brouch und seit 1975 nach Schieren. 1992 verstarb leider allzu früh Ihr Mann René. Seit 1994 wohnt Leni bereits in einem Apartment in Oberschieren.

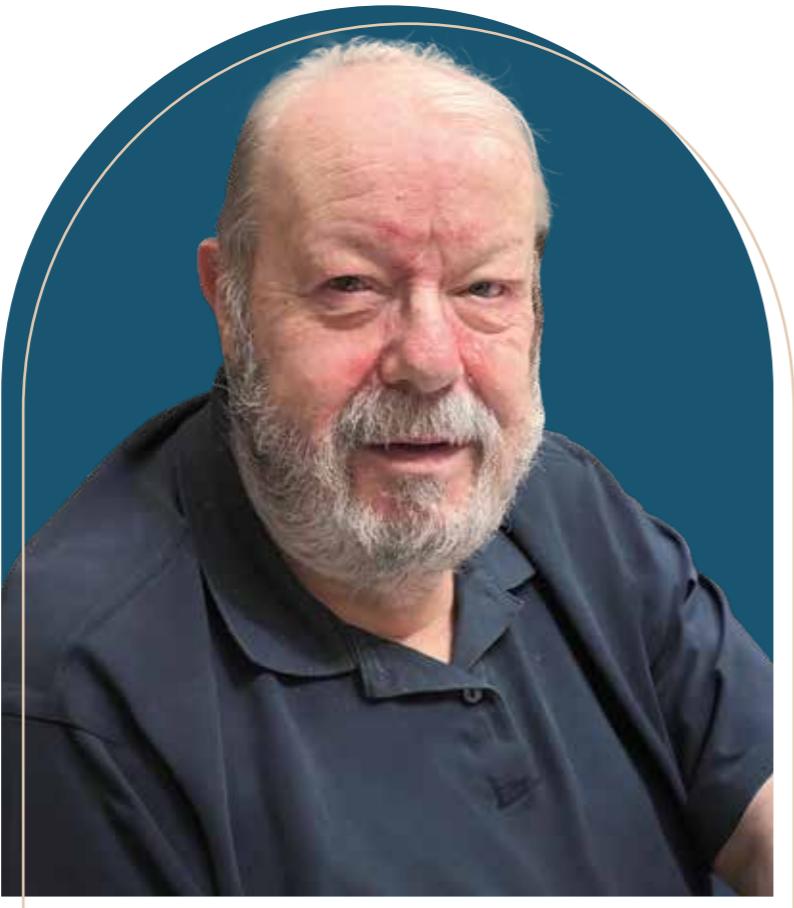
Ihren 85ten Geburtstag hat sie noch bei ihrer Familie in Röttingen gefeiert und auch danach war sie noch einmal zu Besuch bei ihrer Familie. Da die Gesundheit ab 2017 nicht mehr mitspielte, und sie zwei Operationen hinter sich bringen musste, konnte sie die Reise zu ihrem 90. Geburtstag nach Röttingen nicht mehr antreten. Leider sind die 4-5 Stunden Autofahrt ihr nun unmöglich, so dass sie ihre Heimat leider seit 5 Jahren nicht mehr besuchen konnte. Regelmäßige Telefonate mit den Schwestern, dem Bruder und der Restfamilie sind ihr deshalb extrem wichtig.

Daneben freut Sie sich über jeden Besuch Ihrer 3 Kinder und deren Familie. Leni ist besonders stolz auf Ihren Enkel Yan, der mit 16 jetzt eine Dachdeckerlehre begonnen hat.

Leni hält sich mit den Nachrichten auf dem Laufenden. Darüber hinaus mag sie Tierfilme, Dokumentationen und Landschaftsfilme. Auch die Spielmittage im Pontalize gehören zum Programm. Noch immer liest sie sehr viel und ist stolz darauf ihren Haushalt selbstständig zu führen. Nur zum Putzen und Einkaufen bekommt sie Unterstützung.

Ich hoffe, dass Leni noch viele Jahre unsere Zeitung Louis lesen wird und dass sich ihr die Gelegenheit bietet, „ihr“ Röttingen noch einmal besuchen zu können.





Ed Schenten 80 Joer

Den Ed gouf de 26. Abrëll 1943 als Edouard Henri Schenten an der Stad gebuer, mee huet awer laang Jore mat sengen Elteren zu Diddeleng gewunnt.

Den Ed ass Eenzelkand an seng béis Eltere waren am Enseignement täteg. D'Mamm war Léierin an de Papp war Chef d'Atelier an der Handwierschoul an der Schräinerei. Nom Lycée des Garçons um Lampertsbierg huet hien déi nächst 5 Joer zu Ooche verbruecht, wou hie Metallurgie studéiert huet. Wärend dem Studium huet den Ed 6 Méint Stage misse maachen. Niewent der, fir ee Minettsdapp scho bal obligatorescher Arbed, huet hien och zwee Méint bei der Goodyear zu Colmer Bierg geschnuppert.



Als Autosgeck huet den Ed do seng Passioun vun Autoe mat sengem Beruffsliewe kënnen optimal verbannen, an huet 1969 bei der Goodyear ugefaangen an dat obschonn seng Mamm hie vill lëiwer bei der Arbed gesinn hätt. **Vun 1969 bis 1971 ass den Ed all Dag vun Diddeleng op Colmer schaffe gefuer; a well kaum Verkéier déi Zäit war, huet hien all Faart genoss wann e konnt den Auto sou richteg ausfueren.**

Als Tire designer huet den Ed am GITC ugefaangen an ass 2001 als Chefingenieur fir „d'Première Monte“ an d'Pensioun gaangen. D'Première Monte huet Pneuen entwéckelt fir, wéi den Numm et seet, op den nei produzíerten Auto ze kommen. **Den Ed huet mat Marke wéi Mercedes, Porsche, BMW a spéider och Toyota zesummegegeschafft, wat him niewent vill Aarbecht a Verantwortung och flott Tester oder Auslandsreesen, z.B. an Amerika a Japan, erlaabt huet.**

Am Privaten ass den Ed 1971 mam Viviane Sand vu Réiser bestuet ginn an di zwee sinn dunn an hiert Appartement op Ettelbréck geplënnert. Am Joer 1974 ass dunn d'Isabelle op d'Welt komm a kuerz drop gouf mam Plange vun hirem Haus zu Schieren ugefaang a sät 1979 sinn si an der Rue Verte doheem. Am Joer 1981 huet dunn d'Véronique d'Famill komplett gemaach.

Haut ass hie stolze Bopa vun 3 Enkelkanner, dem Lily, dem Louis an dem Oscar, déi dem Bopa extrem vill Freed maachen an di och all Woch mat hirer Famill gären op Schieren kommen.

Den Ed huet sech awer och zu Schieren engagiert. Vue dass hie Gei spillt an dat net gebraucht gouf an eiser Schierener Musek, huet hien sech kuerzer Hand an de Comité gemellt an do während 30 Joer bis zum Alter vu 70 Joer säi Mann gestallt. Och fir d'Gemeng war hien als Präsident vun der Kulturkommissiou aktiv.

Als Ausgläich zur Aarbecht huet den Ed zu Ettelbréck Tennis gespillt a war och 15 Joer Präsident vum Veräin. Gären ass hien och op seng Forelebaach am Éislek fësche gaangen an huet mat Leidenschaft Keele gespillt.

Warscheinlech ass den Ed och ville Schierener als Saumonsliwwerant bekannt. Jorelaang huet hien do mat Kollegee vun der Goodyear Saumon aus Irland kommegelooss, deen dunn bei Schenten's an d'Garage geliwwert gouf. Stonnelaang gouf dunn am Ufank déi 1000 Saumone gewien an de Präis drop gemaach. Gottseidank goufe spéider d'Saumoen virdrun ofgewien a mam Präis drop geliwwert, well de Maximum vu ronn 3000 Saumonen hätt een net kënnen esou stemmen, wéi dat am Ufank gemaach ginn ass.

Haut freeet den Ed sech op all Besuch vun de Kanner an Enkelkanner a genéisst och vun Zäit zu Zäit d'Restaurantsbesich bei guddem lessen a Gedréunks.

Hie liest nach gären an den Autoszeitungen an hält sech mat de franséischen Teléschainen au courant.

Och enger gudder Fläsch Rouden ass den Ed net ofgeneigt, an ech hoffen dass hien nach vill Joren aus senger Reserve kann zieren. Ech soe Merci fir déi exzellent Fläsch déi hie bei Geleeënheet vun dësem Interview zerwéiert hat.



Jang MAJERUS 80 Joer

De Jang staamt aus dem Haus „A Brauns“ of, warscheinlech well virun der Famill Majerus eng Famill Braun do gewunnt huet. D’Haus ass eent vun den eelsten Haiser vu Schieren, war ëm 1780 gebaut ginn, a mam Jang hunn do 4 Generatione vun der Famill Majerus gewunnt. Dem Jang ass och nit bekannt, op een oder deen anere vu senger Famill, sou wéi dat fréier méi dacks de Fall war, an Amerika ausgewandert ass. A wann dat de Fall gewiescht wier, deen oder déi wieren dann erëmkomm. Deen eenzege Fall vun Auswanderung war seng eeler Schwester Christine, déi als jonk Infirmière an England gaang ass an och do eng Famill gegrënnt huet. Mee et gütt awer och nach de Claude, senger Schwester Mariette säi Jong, deen als Weltenbummler sech eng Existenz an Thailand an a Malaysia opgebaut huet.

Dem Jang säi Papp war e Stackschierener, seng Mamm Catherine war gebierteg vu Pärel. Wéi déi zesummekoumen erkläert de Jang esou: „Mäi Papp ass jo deemools nit aus dem Duerf erauskomm, mee

dat war d’Zäit vun de Kéifockerten. Déi sinn duerch d’Land gereest a woussten, wou eng Kou oder e Päerd feel war. Mee wat méi intressant war, déi woussten och wou e Meedchen am bestuedereschen Alter war oder wou e Jonggesell op di passend Geleeënheet gewaart huet. Ech mengen, am Fall vu mengen Eltere war de Véihändler Losch vun Useldeng den Hellechtsmécher“.

D’Koppel Majerus-Lutgen krut 4 Kanner, zwee Jongen an zwee Meedercher, wou de Jang de leschten Iwwerliewenden ass. An hie wunnt och nach am Stackhaus. Hien ass de 16. Abrëll 1943 och hei am Haus gebuer ginn, an dobäi war d’Joffer Molter vun Ettelbréck, déi och selleche Schierener Frae bei der Gebuert als Hiewan gehollef huet. Seng schoulesch Carrière huet ugefaang mat zwee Joer Spillschoul bei enger Schwester, éischt an zweet Joer Primärschoul bei enger Schoulschwester, drëtt a véiert Joer beim Schoulmeeschter Antoine Bourkel a vum fennete bis d’siwent Joer beim Schoulmeeschter René Peters.

Duerno goung et op Dikrech an de Kolléisch, an zwar op Latine, wou hien e Parcours sans faute gemaach huet. Hie ka sech nach erënneren, datt seng Tatta ganz houfreg gesot huet, wéi hien op Septième war: „De Jean gütt Kaploun“. Duerno goung et op den Härebierg bei d’Militär. No den 9 Méint obligatoreschen Déngscht konnt hien du seng berufflech Carrière an d’A faassen. Ier dat awer lo am Detail analyséiert gütt, muss een awer d’éischt dem Jang säi Charakter e bësse méi genee änner d’Lupp huelen, an dee Charakter losse mer de Jang selwer beschreiben: „**Ech sinn e Stueraz. Ech verdroen nit vill Kritik an ech wéll mer näischt gefale loessen. Ech hunn iwwer alles meng heiando och komesch Usiichten an ech wéll mer vu kengem dra schwätze loessen.**“

Wann een déi Eegenschaften all mat a Betruëcht zitt, da kann ee sech virstellen, datt säi Liewen nit émmer an den einfachste Bunne verlauf ass an et versteet een dann och vlächt besser wat lo kénnt, Seng berufflech Carrière huet 1964 ugefaang an déi éischt 21 Joer liesen sech wéi eng Faart op der Achterbunn. Well et him beim Militär nawell gutt gefall huet, wollt hien d’Offzéieschcarrière aschloen. Di éischt Méint sinn och zu senger vollster Zefriddeheit verlauf, mee wéi et du geheescht huet, hie misst 6 Woche laang an d’Ausland op eng Militärschoul goen, dunn huet hien déi Carrière

geschmass. Sechs Woche laang nit heemkommen a Sonndes kee Futball spiller, dat war en absoluten No Go. Duerno goung et an d’Administration bei d’Eis-ebunn, ganz intressant a villsäiteg. Mee no en etlech Méint huet säi Chef hie mat virun e grousse Schaf geholl, do stoung alles voll déck Classeure mat Eis-ebunnsglementer dran. „Déi muss du lo all duerchliesen an deelweis auswenneg léieren“, krut de Jang vu sengem Chef un d’Häerz geluecht: „Ech hu mech siwe Joer laang am Kolléisch mat Léiere reegelrecht geplot, an dat wéll ech mir nit nach eng Kéier undinn“ war him seng Iwwerleeung, a fort war hien.

„Lo gütt mol probéiert selbstänneg ze ginn“, duecht de Jang an huet sech enger neier Erausfuerderung gestallt. Hien hat doheem a grousse Stall eidel stoen an dunn huet en deen emol moderniséiert fir säi Projet ze realiséieren: Stéiere mäschten an eng Schwéngs-zuucht mat Fierkelsai opbauen. Zwou Saachen hat hien dobäi iwwersinn: ausgewesse Stéiere kenne mol ganz onkamoud ginn, a virun allem, ier een den éischte Stéier verkafe kann, muss een en Etleches a Fudder-mëttelen investéieren, mee dee finanzielle Réckhalt hat hien nit. Also gouf rëm émgesuedelt, hannescht an di deeglech Knachemille bei de Privatpatron, alles awer némme fir kuerz Perioden änner 2 Joer, der Rei no d’Opel Garage Muller zu Hollerech, d’Mold Plant vun der Goodyear um Rouscht an dunn d’Schluechthaus zu Miersch. **Duerno hat de Jang es sat vun engem Chef rëmkommmandéiert ze ginn an huet eng nei Initiativ als Päerdsziichter a sengem Stall an op senge Lännereie lancéiert. A Spëtzenzäiten hat hie mat de Fillé bis zu 30 Päerd.**

Hien huet Ardenner, Haflinger a Reitpäerd geziicht. Hien ass och selwer mat engem Ardenner an d’Bë-scher Beem schleefe gaang. Déi ganz Aarbecht mat de Päerd huet him richteg gutt gefall, mee war awer leider finanziell nit de grousse Worf. Aus dësem Hobby huet hien elo nach zwee al Ponys um Kräizbierg lafen. Als groussen Déierfrénd hat hie laang en Hond, bis deen un Altersschwächt gestuerwen ass. Lo bleift him nach just seng wäiss Kaz, déi hie virun 10 Joer an den Déierenasyl op Gaasperech siche war.

No der Päerdsaventure huet de Jang gemengt, lo wier et mol rëm Zäit sech en neie Patron ze sichen, dat war 1985 beim Osch zu Veianen. An o Wonner, do ass hie

bis d’Pensioun 2003 bliwwen, well hien do e Beruff an eng Beruffung fonnt huet. D’Firma Osch war en exzellente Patron fir hien, hie konnt do relativ selbstänneg schaffen, Projeten entwickelen a bis zum Schluss begleeden. **A senger Jugend huet hien och Sport gemaach, an zwar am Futball wou hie fir Schieren 176 Seniorsmatcher gespillt huet, ier hien den Transfert op Colmer gemaach huet. Als offensive Mëttelfeld-spiller huet hien en etlech Goler geschoss, dat och an der Goodyarsekipp.**

Hien huet der awer och en etlech mat senge Komeroden am Duerf gestiicht. Well mer nit können op all Streech agoen, siefen der just zwee hei opgezielt. No engem Bal war hien eng Kéier heem den Trakter siche, a mat 4-6 Kolleegen hate si beim Metzler Fischbach géint der Moien d’Eiselueden all rofgeholl a bei den Noper vis-à-vis an d’Wiss gefouert. Eng aner Kéier hate si, wéi Schieren den éischten éffentleche Chrëschtbam mat elektrescher Beliichtung hat, an enger Nuecht- an Niwwelaktioune déi Bieren all erausgeschrauft a futti gemaach. Di eenzeg Sanktioun duerfir war eng Citiatioun virun d’Disziplinarkommis-sioun vun der Gemeng.

Säi Meedchen, Danielle gedeefht an Nicole genannt, koum den 3. August 1967 op d’Welt, a säi ganze Stolz, säi Enkel Mike, ass den 9. Dezember 1998 gebuer an intresséiert sech fir alles wat motoriséiert ass, vum klengste Motorrad iwwer en décken Trakter bis hin zu engem grousse Camion. De Jang huet momentan e puer gesondheetlech Problemer, déi hien awer iwwer sech ergoe léisst ouni all ze vill ze kloen.

Zum Schluss musse mer awer nach eng Kéier op säin agangs beschriwwenen, liicht ongewéinlech kriteschen a kregéilereche Charakter am gudde Sënn zréckkommen. Hien huet ganz onkonventionell politesch Usiichten, besonnesch wat d’Duerfpolitik ugeet, mee déi gütt hie just am klenge Krees zum Beschtellen, well hien ni de Besoin hat sech an der Duerfpolitik z’engagéieren. **Et mécht émmer rëm Spaass sech mat senge kriteschen an ongewinnten Usiichten auserneen ze setzen. Säi Papp ass am Duerf émmer de Braun-späitter genannt ginn, an deen Numm dréit hie lo voller Stolz virun.** Vun déser Plaz aus siefen dem Jang, alias Braunsräitter, nach en etlech Jore bei bescht-méiglecher Gesondheet gewünscht.



Frank Meyer 80 Joer

De Frank koum als zweete Jong no sengem Brudder Pierre zu Dikrech an der Privatmaternité Simon op d'Welt. Säi Papp war de Jos Meyer, e Stackdikrecher, seng Mamm war d'Léonie Langertz vu Steeën. Säi Papp war e stadbekannte Mann, an hien huet zäitliewens zu Dikrech op der Brauerei als Schräiner geschafft, do wou och säi Brudder Pierre de Grouss-deel vu senger berufflecher Carrière verbruecht huet. No zwee Joer Spillschoul goung de Frank an d'Primärschoul an do och bei de Charles Merges, e gebiertege Schierener, an do ass e bis an dat aacht Joer bliwwen. **Direkt duerno huet hien 1957 op der Mapré am Agank vun Dikrech, do wou haut de Forum pour l'Emploi ass, eng Léier als Dréier ugefaang, a wéi hien do d'Geselleprüfung hat, ass et an den obligatoresche Militärdéngscht gaang, 3 Méint um Härebierg an duerno 6 Méint zu Capellen.** Nom Ofschluss vum Militärdéngscht goung dunn dem Frank seng berufflech Carrière un.

Déi kann een a puer Wieder mat dem Schwobesproch „schaffe, schaffe, Häusle bauen“ bezeechnen. Deen Ausdrock passt bei de Frank wéi d'Fauscht op d'A: hie koum vu klenge Verhältnisser hier, a säi Papp huet him e Liewe voller Aarbecht als Virbild virgelieft. Deen ass no sengen 8 Stonnen op der Brauerei nach bei aner Leit de Gaart maache gaang, hien huet kleng Schräineraarbechte fir Bekannte gemaach an hat och nach e klengen Terrain um Härebierg, do wou deen am géisten ass, gepacht. Do huet dem Frank säi Brudder Beie gehal, an déi zwee aner Männer hunn do Uebst-beem an hirem Bongert gehat.

Wéi gesot, bei de Frank passt den Ausdrock „dee brauch nit méi rémzkomme fir ze schaffen“. Nom Militärdéngscht ass hien 1963 als Dréier op d'Goodyear gaang, wou hien en etlech Joer méi spéit Viraar-bechter an der Maintenance bei de Baumaschinne vun all méigleche Pneue gouf, ier hien duerno zum Maintenance Coordinator bei de Pressen ernannt gouf, an an där Funktioun ass hien och am Joer 2000 pensioniéiert ginn. **Fréi zum Schaffen a Spueren erzunn, huet hien Iwwerstone gedrummt, mat deem eenzege Wonsch, sech sou séier wéi méiglech en eegent Heem ze schafen.** Hien huet, deemoools nach Jonggesell, eng Bauplatz vum Jean Schroeder kaaft an hien huet sech un de Bau vun hirem jétzegen Haus ginn.

Um Wee vun Dikrech op d'Goodyear a rém heem koum hien och zweemol den Dag duerch Schieren, an do ass hien dem Nicole Reuter opgefall, en Teenager an de beschte Joren wat sech fir d'Jongen intresséiert huet. **Et koum wéi et huet musse kommen, de Goodyears Kee-club hat säi Fuesbal zu Dikrech. D'Nicole, wat och op der Goodyear geschafft huet, war op deem Bal an hat en A op dee schmocke Borsch beim Comptoir geworf.** Sou wéi an alle Situations haddenno an hirem Liewen huet d'Nicole d'Initiativ ergraff an ass de Frank fir en Danz froe gaang, a scho war dee verkaaft. Du koum dee méi schwieregen Deel vun der Freierei, an dat war den Untrétsbesuch bei der Schwéiermamm. Ween d'Triny Reuter kannt huet, wousst datt et do schonn e bësse méi rustikal konnt eroefgoen.

Mee och dat huet de Frank gutt gemeeschert, och wa seng zoukénftek Schwéiermamm nit di bescht Tasen aus dem Schaf geholl hat.

Sou ass hir Léift all Dag méi grouss ginn, a si hu sech de 6. September 1968 zu Schieren bestuet. Mee nieft hirer Léift ass och de Réibau zu Schieren mat gewuiss, an de Frank zielt mat vill Stolz a mat vollem Recht, datt och hiert Haus fir d'Hochzäit fäerdeg war, a just déi wéinegst kënnen dat vu sech behaapten. **Si kruten zwee Kanner, d'Michelle an de Pol, an an der Noperschaft gouf deemoools émmer gesot, di jonk Koppel hätt flásseg trainéiert. Haut ass de Frank houfrege Grouss-papp vun dräi Enkelkanner, mat deem véierten énnerwee.**

Well hien awer sou en äerdege Kärel war, konnt hien sech dunn ém seng léifste Beschäftegung, an zwar de Gaart, këmmeren. Nieft sengem Haus hat hien do awer just eng ganz kleng Parzell, déi och nach deelweis am Schiet louch. Zu sengem Glück konnt hie vum Eugène Mohr just énner sengem Haus eng schmuel Wiss kafen, wo hie säin Dram vum grand Jardinage konnt ausliewen. Et war dann intressant déi zwou entgéingesate Virstellungen an hirem Stot ze verfollegen. D'Nicole huet émmer gesot, si hätten ze vill e grousse Gaart, wat zum Deel gestëmmt huet, well mam Frank senger Zalot hätt ee kënnen en halleft Duerf verfleegen. De Frank huet an engem Stéck gebinnert fir nach e puer Meterkaree Gaart derbäi ze gruewen. Lo konnt hien och seng Passioun fir Klengdéiere voll ausliewen. Et goufe Kanéngercher gezillt an Hénger gehal. **Eng speziell Aktivitéit war d'Fänke vu Wullmais, wouvun hien der eng Hellewull am Gaart hat. Seng gréisste Passioun awer war Feier maachen. Et gouf alles op engem Koup gesammelt wat némmen iergendwéi gebrannt huet, an do ware vill Saachen drënner déi eng grouss a sténkeg Dampentréckung haten.**

A wann d'Nicole da mol eng Kéier Mëttes aus dem Haus war, an et huet grad nit gereent, dann hat de Frank direkt e Fixspoun am Grapp. Zéng Minuten duerno hunn d'Fraen aus der Noperschaft fir Kanner vun der Strooss an d'Wäsch vun der Léngt geholl, a gläich duerno hunn se och nach d'Fénsteren zoummaach. No ville Reklamatiounen huet de Frank dunn némme méi am klenge Stil Feier an engem Faass gemaach, a kee wéll wëssen, wat hien do alles verbrannt huet.

Nieft deem ville Geschaffs ass dem Frank awer dann owes och nach Zäit fir d'Musek bliwwen. Hie war schonn 10 Joer zu



Dikrech an der Musek an ass no der Hochzäit bei d'Schierener Musek gewiesselt, wou hien nach weider 40 Joer Saxophon Alt gespillt huet. Mat 70 Joer huet hien och am Comité vun der Musek opgehal, wou hien nieft senger Aktivitéit als Musikan och nach bei all Manifestatioun méi wéi eng Hand mat ugepaakt huet. Seng lescht Aktivitéit an der Musek war nach zéng Joer als Schéifer mam Weltesch Jeng senge Schof fir d'Kiermes am Hämmelsmarsch matzegoen.

An dann ass him awer nach émmer Zäit bliwwen fir bei de Bauer zu hellefen, fir Holz an de Bësch maachen ze goen, fir beim Poretteclub ze hellefe Quetschekraut ze kachen a fir als Kläpper ronderëm Schieren mat op d'Juegd ze goen. Sportlech huet e sech als Nordic Walker betätegt, hie war vun Ufank u bei de Bullemettien derbäi fir de Petanque Sport zu Schieren op fest Féiss hellefen ze setzen.

Wéi et sou geet am Liewen, da spilt heiansdo d'Gesondheet am Alter nit méi sou richteg mat, an och de Frank blouf nit vun en etlech Boboe verschoumt. **Mee och dat erdréit hie mat enger bewunnerenswäerter Gedold a lo am Alter kritt hien déi néideg Zäit fir sech vu sengem ville Schaffen auszerouen.**

Mil Tibessart 80 Joer

De Mil ee vun de beschten, awer och leschte Spezialisten iwwer dat fréiert Duerfliewe vu Schieren, ass de 6. Mee 1943 als eelst vu véier Kanner gebuer. Sain Elterenhaus war d'Nummer 2 an der rue des jardins, och „an der Baach“ genannt, an hat den Hausnumm „an Uedems“. Den Hasteen iwwer der viischter Dier huet 1787 als Baujoer ausgewisen. Nieft hirem Haus stoung nach eng Scheier, déi ugangs de siwwenzeger Joren ofgerappt gouf a wou dunn de Mil en Haus fir seng Famill gebaut huet.

Säi Papp war de Charel Tibessart, seng Mamm war d'Marguerite Fabricius, a si hate 4 Kanner vun deenen awer 2 Bouwen un den deemolege Kannerkränkte gestuerwe sinn, de Johny de 16. Juli 1946 am Alter vun 13 Méint a den Edy den 2. Mee 1949 am Alter vu 16 Méint. **De Mil ass eng sentimental a sensibel Natur, an dës zwee Evenementer hunn hien déif markéiert.**

Déi Zäit goufen déi verstuerwe kleng Kanner bis d'Begriefnis nach an den Haiser opgeboort, ganz a wäiss an net wéi di Erwuesse ganz a schwarz. An deene batteren Deeg souz de Mil dacks stonnelaang verstoppt énner engem Lélldech énnert der Lued ze kräischen, sou houng hien u senge Briddercher. Et war dowéinst gutt fir hien datt en 1950 mam Liss nach eng Schwësterche krut.

Als klenge Knëff goung et 1948 an d'Spillschoul bei d'Schwëster Juliette, duerno éischt an d'zweet Schouljoer bei der Schwëster Aloysia Betz, an du fénnef Joer bei de Schoulmeeschteren Antoine Bourkel a René Peters. Well hien eng gutt Léier hat, ass hie mat sengen Schoulkomerode Michel Reuter a Jean Majerus op Dikrech an de Kolléisch gaang, wou hien op Moderne ageschriwwen war. Eng kleng Faute de Parcours hat hien am Passageexamens, well hie gemengt hat, hien hätt genuch geléiert, mee dat war anscheinend net duergaang. Wann d'Studenten déi Zäit gär Täsche-geld gehat hinn, dann huet et geheescht an de



Vakanze schaffe goen, well sou völleg haten d'Elteren déi Zäit d'Suen net. Déi éischte Plaz hat hien do am Johny Petit sengem Bauerebetrib zu Uewerschieren, wou de Staat och nach eng Klengegekeet bæigeluecht huet fir d'Studenten ze motivéieren. Do huet hie geléiert mat Biesem, Greef, Heel, Schëpp, Aaxt a See émgoen, an op de mëlle Studentenhänn gouf et och alt Bloderen.

Am Karschnatz huet et geheescht, mat der Bockséissel lasszeméinen, fir datt de Bënner bækomm ass. Di fäerdeg Gaarwen hu mussen op Käsch opgeriicht gi fir ze dréchnen, ier se konnten an d'Scheier gefouert ginn. Di zweet Studentenaarbecht hat de Mil beim Holzhändler Jean Feith, wou hie mat an d'Dänneplanzunge gaang ass fir mat der Heedséissel di jong Planze fräi ze méinen. **Di drëtt a lescht Vakanztivitéit huet hien op d'Goodyear gefouert, wou am Summershutdown Maintenance- a Botzaarbechte gemaach goufen.** Do ass natierlech och besser bezuelt gi wéi bei deene Patrone virdrun, an dat war

fir e Student wéi e waarme Reen. Hien a seng Kollege Mich Reuter a Leo Scher haten déi Zäit sou e gudden Androck op der Goodyear hannerlooss, datt si direkt do eng fest Plaz kritt hätten.

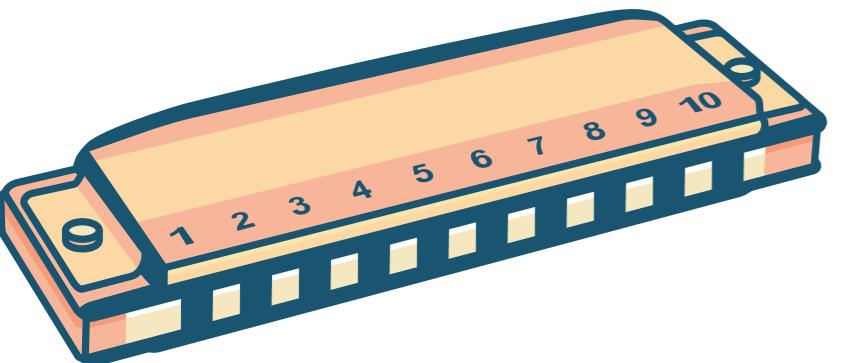
Mee et huet geheescht nach bei d'Militär goen, a well si réischt am Dezember aberuff gi sinn, konnte si sou laang op der Goodyear bleiwen, wou si fir e Student gutt Geld verdéngt hunn a sech och en zolitten Numm erschafft haten. **De Mil koum bei d'Artillerie, no 6 Woche gouf hie vereedegt a koum als Zaldot mat der Matricule 431504 an de Personalbüro um Härebierg.** 9 Méint méi spéit, den 9. September 1964, krut hie sain Certifikat de bonne conduite a gouf als Caporal de réserve vum deemolege Majouer J.Paul Richart éierevoll aus der Arméi entloos.

Mee di Joren no der Primärschoul sinn awer och déi Joren, wou ee sech méi intensiv mat sengen Hobbye beschäftegt a sech do richteg erageknéit huet. Dat war och beim Mil de Fall, an do hat hien zweete Haaptgebiddher. Dat éischt war d'Musek mat der Fanfare Schieren an d'Chorale Caecilia fir de Gesank, dat zweet Standbeen war de Futball, wou hie seng éischt Lizenz bei de Juniore kritt huet a wou seng éischt Traineren de Jean Krecké an den Harry Reuter waren. **Mat 18 Joer huet hien de Sprong an d'éischt Ekipp gepackt, vun 1961 bis 1975 huet hien 233 Matcher am rietse Back fir Schieren gespillt.** Hien ass 1968 mat der Ekipp an d'éischt Divisioun

opgestigen a war bei dem legendäre Championnatsmatch géint Ettelbréck derbäi, dee virun 850 Payanten awer leider mat 2 - 1 verluer gouf. Seng Traineren als Senior waren de Rei no de Mil Fiedler, Gast Glesener, Jos Elcheroth, Léon Halsdorf, Nic Michaux an Nico Schmit. Seng berufflech Carrière huet de Mil 1964 zréck bei d'Goodyear gefouert, wou hien am Factory Accounting vu sengem neie Chef Mike Michels agestallt gouf an all Facette vun der Comptabilitéit vun enge grousser Firma kennegeléiert huet, an dat net némmen um Büro bei de Bicher a Pabeieren, mee och an all Eck a bei all Maschinn, mat Ableck an d'Lountabellen, Assurancen, Soziallaaschten, Produktionskäschten. Hien ass an deem Departement och zum Section Head ernannt ginn, ier hien en etlech Joer méi spéit 1988 als Accounting Analyst op d'Fabric Plant op de Rouscht versat ginn ass an 1991 den Titel Section Manager Factory Accounting krut. 1992 huet de Finanzdirekter Jean Larbière hien zréck an d'Finanzdivisoun geholl, wou hien 1998 seng wuelverdénge Pensioun geholl huet.

Eppes hat de Mil awer am Iwwermooss mat an d'Wéi geluecht kritt, an dat war seng Virléift fir all Zorte vu Musek a Gesank, verbonne mat engem groussen Talent an engem gudden Ouer fir dës Disziplinnen.

Hie war zwar och am Schierener Gesankverän Caecilia, wou en Tenor gesong huet, mee bei wäitem louch seng Virléift bei der Schierener Musek, wou hie sech sou richteg drageknéit huet. Säi Grousspapp a Pätter Emile Tibessart hat eng Wirtschaft mat Keelebunn an Danzsal, wou déi berümt Schierener Fuesbalen hir Originnen haten. An do huet de klenge Mil vill Zäit verbreucht, well dee Mann hat och nach eng Dreschmaschin, eng Seemaschin an eng Brennerei, wou ee konnt eng Hand upaken an niewebäi och nach villes fir d'Liewe léieren. A senger wéineger Fräizäit huet de Pätter de Mil bei de Piano gesat a mat him den „Hänschen klein“ geübt.



Hien hat him och eng Mondharmonika kaaft, an dat war den Ufank vun enger grousser Passioun. De Mil war nämlech als stännege Mann de „Mondharmnikaspiller“ vu Schieren, a bei all Geleeënheet huet hien do säi grousst Talent opblätze gelooss. Haut nach huet hie 5 verschidden däi Instrumenter vun all Kategorie a Qualitéit, **a bei der Redaktiou vu seng Memoiren huet hien op spezielle Wonsch „d'Meedche vu Götzen“ gespillet.**

Seng Instrumenter waren am Ufank d'Trompette, a spéidere Joren huet hien op den Euphonium gewieselt, seng Dirigenter an der Schierener Musek waren der Rei no Emile Gillen, Theo Schaltz, Pol Wagner, Rosch Mirkes a Stélandre Blaise. Donieft huet de Mil zur Zäit vum Rosch Mirkes eng speziell Schoulung um Euphonium matgemaach, déi hie mat engem éischte Präis mat Distinctioun virun engem internationale Jury ofgeschloss huet. **Dat war eng ausseruerdentlech Leeschitung an huet de Mil entschiedegt fir di intensiv Proufzäit, déi keen Hunneglecke war.**

Dem Mil seng bal pedantesch Genauegkeet fir alles propper ze dokumentéiere war déi Zäit och dem President Jemp Flammang an dem Sekretär Jean Thill opgefall, a si hunn hie motivéiert am Comité de Sekretärsposten z'iwwerhuelen, wéi de Jean Thill d'Nofolleg vum Jemp Flammang iwwerholl huet. Dee Posten huet hie gewëssenhaft 25 Joer laang gemaach. Dat huet awer eng Heedenaarbecht net némme mat Schreifaarbechte mat abegraff, mee och all Zort vu physischer Mataarbecht bei deene ville Fester déi d'Musek huet mussen duerchzéie fir dat finanziellt Iwverliewen ze sécheren. Hei siefe just opgezielt: Wald- a Wise-fester, Rousebal, Zigeinerbal, Concerten a Concourses, Zigeinerkiermes, mee och d'Participatioun u kommunalen a kierchleche Festivitéiten.

Domat awer nach émmer net genuch, dem Mil säi Musikantentalent war wäit iwwer Schieren eraus bekannt, well hien och mam Schierener Zigeinerorchester op de Kavalkaden zu Wegdichen, Péiteng a Maarteleng énner anerem opgetratt ass. Hie konnt sech vun Ufroe fir an anere Museken auszehéllefe bal net retten. Hie war 6 Joer zu Ettelbréck an der Strépp, hie war bei Gilsons Pol an der Dikrecher Kolléischsmusek a bei den Turelbaacher, hien ass agesprong zu Sandweiler, Housen, Eschduerf a Bettenduerf. Wéi dunn e puer Leit eng Musek zu Noumer wollte grënnen, fir op de villen Dierfer vun der Noumer Gemeng den Hämmelsmarsch, bei Pressessionen an op Nationalfeierdag ze spinnen, huet hie mat e puer aner Kollege vu Schieren spontan jo gesot a sech do vun 2000 un engagéiert. **2015 huet de Mil mat 72 Joer en definitive Schlussstréch énner seng Musekscarrière gezunn, dat nodeems hien d'Medail vun der UGDA fir 60 Joer Aktivitéit ugespéngelt kritt hat.** Hien huet och den Titel Éieremusikant vun der Schierener Musek kritt. A wann et ee gëtt deen deen Titel verdéngt huet, dann ass et de Mil Tibessart.

A wa sech lo d'Fro gestallt gëtt, op dee Mann och e Privatliewen hat, da muss een och déi Fro ganz kloer mat jo beäntwerten. Do ass ugangs de 60er Joren eng Famill Bausch vu Biissen op Schiere wunne komm a si hunn no e puer Joer de Café Eicher iwwerholl. Dat war e Café mat Keelebunn, iwwregens och ee vun dem Mil senge groussen Hobbyen, an d'Famill Bausch huet och d'Lokal vum Futtbällveräin FC Jeunesse Schieren vum deemolege Café Emile Tibessart iwwerholl, alt eng Attraktioun weider fir de Mil. Mee wat hien awer nach méi dohi gelackelt huet, war däi Famill hiert schnuckelegt Meedche Jeanne. **De Mil huet mat Erfolleg do gebaggert, et gouf eng Affaire à suivre wéi de Mil seet. No enger Freierei vu 4 Joer hu si zwee sech 1968 bestuet.** Si hunn 3 Kanner kritt, d'Carmen 1969, de Claude 1971 an den Norbert 1975. Hir zwee eenzeg Enkele sinn dem Carmen seng zwee Jongen, Yann an Tun, mat deenen de Mil vill Naturerlénfisser deelt an déi de Bop dacks ém Rot froe kommen. De Claude an den Norbert hunn et virgezu Jonggesellen ze bleiwen.

„Es gibt viele Krankheiten, aber nur eine Gesundheit“

Wéi gesot huet de Mil sech 2015 an d'Privatliewen zréckgezunn, mee seng Naturverbonnenheet ass bliwwen. Hien ass en ausdauernden Nordic Walker; hien huet onzieleg IVV-Wanderunge matgemaach an ass jorelaang all Dag iwwer de Schierener Bann marschéiert. Mir hu mat him probéiert all déi Kilometeren zesummenzurechnen, an dobäi si mer op déi ongleeflech Zuel vu 50.000 km komm, déi de Mil an de Been an an de Knéien huet. Eng fantastesch Leeschitung.

Dobäi ass hien en ausgewisene Kenner vum Schierener Bann an hien ass ee vun de wéinege Schierener dee weess, wou en all di Flouernimm énnerdaach bréngé kann. D'Gaardenaarbecht war him émmer eng líef Fräizäitbeschäftigung, besonnesch wéi hie bis d'Pensioun hat, an d' "Baachaus" huet hie laanscht d'Kiselbaach zu zwou Säite Parzelle vun 35 Ar, émmer propper geméint an an der Rei gehal. Mat engem selwer opgeriichte Chalet an niewendrun als Attraktioun e Stall, an deem hie fréier Geesse gehal huet an dien elo een Doheem mat fräiem Auslaf fir zwéin leselen ass.

Liicht gesondheetlech Problemer forcéieren de Mil elo e bësse méi lues ze tréppelen, mee hie kann op jidde Fall op en erfëllt Liewen zréckkucken. Hie ka sech lo ganz drop konzentréieren, fir säi Jeanne, wat him émmer eng gedëlleeg Partnerin war, a seng Gesondheet ze versuergen. **Säi Schlusssaz war: „Es gibt viele Krankheiten, aber nur eine Gesundheit“.** Mil, vun hei aus huele mer lo schonn de Rendez-vous fir deng 90 Joer.



Reportagen

02



Lëtzebuerger Millen am Zesummenhank mat Schieren a Biertreng

A. D'Millevergaangenheet vu Schieren a Biertreng

An dësem Deel sinn all d'Detailer vun der Gemeng Schieren zesummegedroen, wat d'Beschreibung vun de Millen um Gemengenterritoire ugeet, d'Verflechtung vun der Famill de Blochhausen am Lëtzebuerger Millebetrieb wéi och Persoune vu Schieren déi an iergendenger Form eppes mat enger Millen hei am Land ze diinn haten. Ganz zum Schluss kënnt dann och nach d'Milleso vu Schieren, „d'Schierener Bräitchen“.

1. D'Schlassmille vu Biertreng

Aus dem Biertrenger Bësch kënnt eng kleng Baach erofgelaaf, däer huet Waasser fréier an engem Weier opgefaang gouf, an dat Waasser huet d'Millerad gedriwwen. Duerno leeft d'Baach bei der Baronsbréck an d'Uelzecht. An de Kadasterpläng vun 1824 ass dës Millen nach agezeechent an de Besëtzer war de Baron Frédéric de Blochhausen vum Biertrenger Schlass. Et ass nit weider preziséiert wat fir eng Zort vu Millen et war. **De Weier besteet haut nach, en ass awer komplett zougewuess.**

Laut dem Pierre van Wassenhowe, den Neveu vun der Claudine de Broqueville, deen dëse Site schonn zanter 50 Joer wéi seng Boxentäsch kennt, war dat keng Baach déi de Weier an d'Mille gespeist huet. Et wiere villméi zwou Quellen déi rof aus dem Biertrenger Bësch kommen, vun enger Plaz déi op verschiddene Pläng als „Dällchen“ agedroen ass, an déi a fréieren Zäiten och d'Schlass mat deem néidege Waasser versuergt huet.

D'Millegebai war, ier et Mille gouf, eng Ënnerkonft eventuell fir d'Schlasspersonal, an duerno gouf dann do émgebaut fir de Millenensembel z'installéieren. D'Millen huet just als Fruuchtmille funktionéiert an huet all Zorte vu Fruucht gemuel fir Brout a Véifudder. Et kann een unhuelen, datt wéinst deem klenge Waasserdébit d'Millen némme a bestëmmten Zäite konnt muelen, duerfir nit rentabel war a wéinst der Konkurrenz vun der spéiderer Toussaintsmillen iergendwann eng Kéier de Muelbetrieb agestallt huet. Et leeft awer émmer nach Waasser

duerch di al Gruewe bis laanscht d'Millen, vu wou et dann énnerierdesch weider bis an d'Uelzecht kanaliséiert gëtt.

Déi Theorie, datt just zwou Quellen de ganze Site gespeist huet, gëtt doduerch erhäert, datt weeder op der Ferrariskaart vu 1711 nach um Geoportail eng Baach agezeechent ass; vun der Schierener Gemeng war gewuer ze ginn, datt nach hautzaags d'Biertrenger Schlass vun deene selwechte Quelle gespeist gëtt, well d'Gemeng nach nit kontaktéiert ginn ass fir en Uschloss ze maachen.



2. D'Toussaintsmille vu Biertreng

An der Lëtzebuerger Millendokumentatioun gëtt dës Millen dacks als Biertrenger Mille bezeechent, sou datt een iertemlech kënnt dovuun ausgoen, datt si och zum Biertrenger Schlassdomaine gehéiert huet. Si war zwar am 14. Joerhonnert als Pand un d'Häre vu Biertreng komm, mee wéi dee Pand opgehuewe gouf, war et rém eng onofhängeg Millen. Am Joer 1451 waren de Clais vu Byrteng a seng Fra Catharina von Eschweiler d'Besätzer vun der Millen. Si hunn eng Erklärung ofginn, den Arnold, Grof von Homburg an Här an der Fiels, kënnt de Pand vun der Mille fir 100 Rhainesch Gulden ophiewen, a 1461 hu si him déi Erlabnis ginn.

1484 hunn de Godart, Här vun der Fiels, a seng Fra Lise von Ruldingen erkläret, datt hir Virfare Johan aus der Fiels an Irmengard vu Scharffeneck d'Mullen un de Clais an d'Catharina fir 191 Gulden schonn am Joer 1417 verpannt hätten. Si zwee erlaben de Bridder Henri a Jean Focken, d'Millegutt aus den Hänn vun der Margareta, rechtméisseg Duechter vum Bernhard vu Buurschent, fir 80 Gulden anzeléisen. 1485 bestätegen d'Margareta an hire Mann, datt si hir Rechter ofginn hunn. 1491 verkeeft de Godart vun der Herrschaft Fiels d'Mullen u säi Monni Bernhard aus der Fiels an deem seng Fra Elisabeth von Elter, Här zu Buurschent, fir 400 Rhainesch Goldgulden. E Versuch vum neie Millenhär, déi Fielser Ênnerdéng vu Schieren op seng Millen ze bannen, kënnt nit zustan well den Abt vun lechternach dergéint ass.

Am Joer 1504 ass de Bernhard vu Buurschent der Mënsterabtei eng järlech Rent vun 31 Florins schëllég a verpännt duerfir énner anerem säin Akommes aus der Millen zu Biertreng. 1519 huet de Godart, Här aus der Fiels, d'Hallschent vun der Millen nom Doud vum Bernhard rém ausgeléist, an déi Hallschent verpacht hien op 7 Joer un de Michel von Dikrech, an dat fir all Joer 1 Schwäin an 3 Malere Kar. **De Buurschter Undeel un der Millepacht war 1.5 Gulden, 1 Maler an 8 Sieschter Kar, 1 Bock a 50 Eeér.**

Am Joer 1564 hunn den Oswald aus der Fiels an den Diedrich von Metternich, Här vu Buurschent, déi allenzwee zur Hallschent Besätzer vun der Mille waren, dës op 18 Joer un den Hermann von Ettelbréck verpacht, an dat pro Joer fir 8 Maler Kar, 8 Gulden, 2 jonk nerbuch vum „Schmitten Herrn“ de

Geessen an 200 Eeér. 1652 kritt den Ernest de la Roche, Här vu Contern énner anerem, eng Rent aus der Mille vu Biertreng. 1664 gëtt déi verfale Millen un den Hans Mathias a seng Fra Maria Binsfeld verpacht.

Si mussen d'Mullen nei opriichten, respektiv komplett restauréieren, a vu 1674 u musse si all Joer 4.5 Maler Kar an 1 Maler Weess ofliwweren. 1689 kënnt et zu enger Inspektioun vum Schierener Schäfferot op der Millen (ndl: Schieren war zwar dunn nach keng eegestänneg Gemeng) a si stelle fest, datt d'Restauratioun ganz feelerhaft gemaach ass. Am selwechte Joer verpacht d'Algunda von Heisgen, Fra um Biertrenger Schlass, hir Hallschent vun der Biertrenger Mille fir 2.5 Maler Kar an 3 Sieschter Weess. D'Famill Zandt vu Märel verpacht hir Hallschent mat engem Zouschlag vun 30 Steiwer. Um Enn vum 17. Joerhonnert gëtt d'Mille vun der Famill Leonard Breyer bewirtschaft.

1720 léisst de Fielsser Hougeriichtsschäffe Winkel d'Mullen nei opriichten an hie léisst säi Wope mat dem Milleneisenzechen an der Joreszuel 1720 um Gebai ubréingen. 1727 steet de Johann-Peter Breyer am Schéldnerbuch vum „Schmitten Herrn“ de

Blochausen wéinst Liwwerunge vun Eisen wat hien nit bezuelt hat. Hie stierft 1732, a 1740 hu seng Schwëster Barbara Breyer an hire Mann Nikolaus Doyé d'Millen an Ênnerpacht un de Christian Bender iwwerlooss (dee Christian Bender huet 1746 och d'Kierchemille vu Wal gepacht, mat der Oplag, der Kierch vu Wal an der Kapell vu Biebereg (Bettborn) all Joer 3 Maler Kar ze liwweren.) **De Christian Bender huet e puer Joer laang 18 Maler Kar an e puer Joer laang 50 Rächsdaler bezuelt. 1740 ass hien ugeklot ginn, seng Fra geschlossen ze hinn.**



Kaart

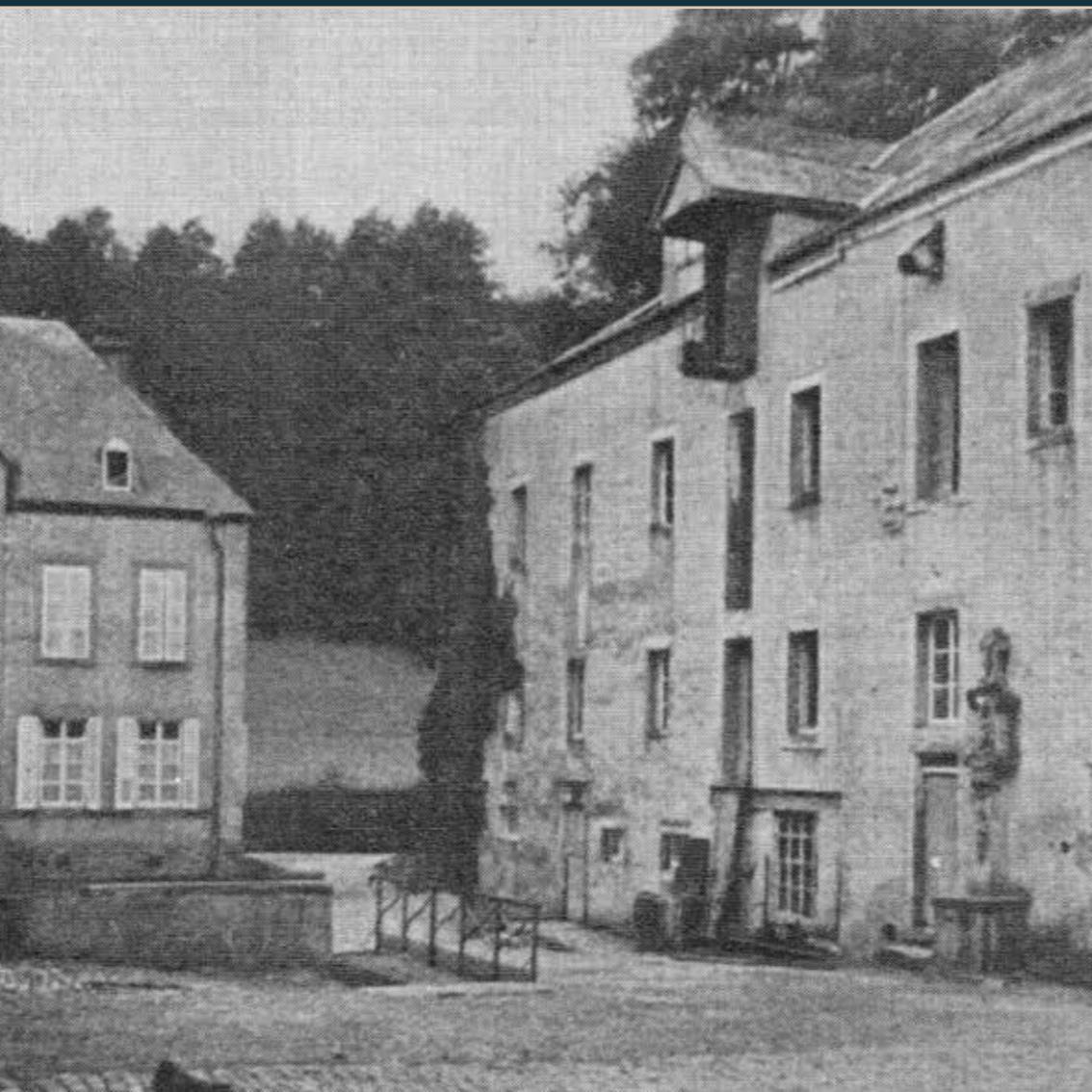
D'Verdeelung vun de Millen zu Lëtzebuerg



1749 gëtt widder dem Millenhaus e Steekräiz opgeriicht, an zwar vun de Millepiecheteren Nikolaus Mersch a Catharina Doyé, warscheinlech als Erënnerung un e Kand wat do am Kanal erdrond war. Op deem Kräiz sinn di Helleg Nikolaus a Catharina duergestallt. 1753 kritt d'Kaetjen Burkels d'Erlaabnis, e Millerknicht ze bestueden. 1757 huet de Philip Conrad von Breiderbach, Här vu Biertreng, als Akommes aus senger Hallschent vun der Millen 2 Maler a 6 Sieschter Kar, 3 Sieschter Weess, 50 Eeër an 1 Gulden an 10 Steiwer.

1760 kritt de Philipp Evrard Mohr von Wald fir seng Hallschent 2.5 Maler Kar, en hallwe Geessebock a 50 Eeër.
Vu 1747 bis 1764 ass d'Koppel Nikolaus Mersch (1715-1792) a Catharina Doyé (1718- 1791) vun Dikrech Piechter op der Millen. 1764 huet d'Millen 3 Gäng, eng Uelegmillen an eng Schneid-millen, alles an engem Gedriff. Mat der Koppel Mersch – Doyé ass och nach d'Koppel Johann Kerschen vu Mäerzeg aus dem Loutrengeschen an d'Margaretha Mersch op der Millen, déi vu 1772 bis 1778 sechs Kanner kruten.

Hiren eelste Jong Nikolaus Kerschen, bestuet mat der Magdalena Elsen vu Waarken, hat d'Millen ém 1800 iwverholl (1831 huet d'Marie-Marguerite Kerschen, warscheinlech eng Duechter vum Nikolaus Kerschen, sech mat dem Pierre Souvignier aus der Biisser Bannmille bestuet). Laut dem Kadaster vun 1824 war d'Millen nach émmer Fruucht-, Ueleg- a Seeemillen. 1827 gehéiert se och nach émmer dem Nikolaus Kerschen, gëtt awer just nach als Fruuchtmillen an als Seemillen mat 4 Gäng bezeechent. Iwwer der Aganksdier sinn d'Initialen NK an WE mat der Joereszuel 1826 agravéiert.



No dëse Beséter vun der Mille koum als Nächsten den Dominique Toussaint vun der Neimillen bei Mamer a seng Fra Anna Kerschen. 1848 huet den Dominique Toussaint 149,57 Frang Steiere bezuelt. Hire Jong Peter Toussaint (1832 – 1923) huet sech mat der Margareta Gengler vu Bierden bestuet, an déi Koppel hat 10 Kanner. **Zwee vun deenen 10 Kanner, an zwar de Johann-Eduard (1868-1937) an den Nicolas-Léon (1866-1947) waren di lescht Mëller vu Schieren.**

Ém 1948 ass de Betrib an d'Hänn vun der Famill Jean Simon-Ries komm. Den neie Beséter huet an de Joren 1953 an 1958 nei Turbinnen abaué gelooss, an du gouf aus der fréierer Fruuchtmillen eng elektresch Zen-tral, déi Stroum un d'Cegedel geliwwert huet. Dës Koppel huet 1978 hir Diamantenhochzäit fir 60 Joer Bestietnis op der Mille gefeiert.

2b. D'Schierener Millen

Dësen Text, deen diselwech Mille beschreift, gouf 1996 vum Jean Thill fir d'Fofzegjoerfeier vun der Schierener Musek an hirer Festbrochure publizéiert. D'Schierener Millen huet zur Herrschaft Fiels gehéiert, a si war am 14. Joerhonnert duerch Verpfändung un d'Häre vu Biertreng komm.

Zanter 1519 waren d'Häre vun der Fiels a vu Buurschent jee zur Hallschent Beséter vun der Millen, an déi hunn da jiddereen hir Hallschent weider verpacht. Sou hunn op der Schierener Millen iwwer Joerhonnerten d'Piechter gewiesselt, an dat huet bis zur franséischer Revolutioun gedauert, déi der Feudal- oder Adelsherrschaft en Enn gesat huet.

Sou wéi och op anere Mille waren d'lerf-piechter mam Ausbroch vun der franséischer Revolutioun zu Millebeséteren ginn. Op der Schierener Mille waren dat den Nikolaus Kerschen a seng Fra Magdalena Elsen, déi ém 1800 d'Millen als lerpiechter iwwerholl hunn. Haut nach sinn hir Initialen NK an ME iwwer enger Dier vun der Millen ze gesinn.

Hir eelsten Duechter Anna Kerschen huet sech mam Dominique Toussaint vun der Neimillen bei Mamer bestuet, deem sain Numm iwwer dräi Generatiounen mat der Mille verbonne blouf a bis haut huet sech den Numm Toussengsmillen am Sprooch-gebrauch vun de Schierener Leit gehal. Den Dominique Toussaint gouf de 17. Abrëll 1850 och den éischte Buergermeeschter vun der neier Gemeng Schieren, déi no laangem Gedessem vun Ettelbréck ofgetrennt gouf, an hien huet déi Fonctioun bis 1867 ausgefüllt.

Hire Jong Peter Toussaint war souguer 40 Joer laang Buergermeeschter vu Schieren, an dernieft och nach Deputiéierte vun 1875 bis 1893, also een Deel vun där Zäit wou säi berüümten Noper Felix de Blochausen Staatsminister war. De Pierre Toussaint ass den 29. Dezember 1923 am Alter vun 91 Joer gestuerwen. De Pierre Toussaint a seng Fra Marguerite Gengler vu Bierden haten 10 Kanner, an zwee vun hinnen, den Edouard an de Léon, hunn d'Mille weidergefouert. Den Edouard huet d'Geschäftsfeierung gemaach an de Léon war fir de Muelbetrib zoustänneg.

Op der Toussengsmillen war décke Betrib, vu wäit an no sinn d'Bauere mat hirer Fruucht op Schieren komm fir Broutmiel aus Weess a Kar an Oz aus Huewer a Geescht do gemuel ze kréien. **Et war souguer eng extra Bréck aus dem Millewee iwwer d'Uelzecht gebaut ginn, fir nit brauchen iwwer déi Biertrenger Baronsbréck mussen ze fueren an do bei all Iwwerfaart musse Bréckenzoll ze bezuelen.**



An der Tëschenzäit war aus der traditioneller Fruuchtmillen och eng grouss Handelsmillen ginn. Fruucht a Mais goufe waggonweis akaift an op d'Schierener Gare geliwwert, fir dann op der Millen an engem zweestäckege Fruuchtpäicher gelagert ze ginn. Dee Fruuchtpäicher stoung op där Platz wou an den 1990er Joren de Raoul Origer säin neit Haus baue gelooss huet.

Wann de Mëllerhary mat engem vollbeluedenen Teimer véierspännern de Millewee ropgefuer ass, huet hie laanscht dem Schoulmeeschter Bourkel sengem Haus d'Schmack baatsche gelooss, fir di véier Ardenner unzedreiwe fir d'Montée op d'Haaptsstrooss ze packen. **En etlech Jore méi spéit ass dës Fouer mat engem Camion mat Vollgummispneuë gemaach ginn, fir un hir Clienten auszeliwweren.** Den Edouard

Toussaint ass den 30. Mäerz 1937 gestuerwen, säi Brudder Léon de 5. Januar 1947. Domat waren di lescht Schierener Mëller gestuerwen, a mat hinne war och d'Toussengsdynastie zu Schieren zu Enn. Et bleibt awer nach z'ernimmen, datt d'Millebréck vun de Preisen den 8. September 1944 mëttes um hallwer 5, knapps eng hallef Stonn méi spéit wéi d'Baronsbréck, gesprengt gouf. Nom Krich gouf si nach just als Foussgänger- a Vélosbréck rém opgebaut, fir di néidegst Servicer wéi Post, Bäcker, Metzler an Epicier ze garantéieren an de Millebewunner ee Passage an d'Duerf z'erméigelen.

Nom Doud vum Léon Toussaint huet den Elektrotechniker Jean Simon d'Millen opkaaft an hien huet mat neien Turbinnen doraus en Elektrizitéitswierk geschaf. Fir dem Kraaftwierk méi Waasser zouzeféieren, gouf d'Wier ém 30 Zentimeter gehéicht an den Offlosskanal gouf méi déif geluecht. Bemierkenswäert ass awer och nach, datt de Jean Simon jorelaang de Stroum gratis geliwwert huet fir di nei Beliichtung um Schierener Futballterrain, bis de Cegedeluschloss bis duer geluecht gouf. **1979 hunn de Pierre Origer a seng Fra Brigitte Gruber von der Miroiterie Origer d'Mille mat dem Elektrizitéitswierk kaaft.** Di nei Besëtzer hunn d'Kraaftwierk moderniséiert an eng Computersteierung agebaut. All zwee Joer gëtt d'Turbinn gebotzt, d'Schmierung gëtt mat Déierefett gemaach. Jee no Waasserniveau kënnen 130 bis 140 KW pro Stonn produzéiert ginn. D'Waasser vun der Uelzech, dat vum Wier gestaut gëtt, gëtt duerch en hydraulische Bliederreech gebotzt.

Duerch en haarde Schicksalsschlag gouf dës Entrepreneursfamill getraff, wéi de Pierre Origer 1985 vill ze fréi gestuerwen ass. Mat vill Courage an Ausdauer huet seng Fra Brigitte awer d'Wierk vun hirem Mann virugefouert a weiderentwéckelt, bis d'Nofolleg vun hirem Jong Raoul geséchert war. 2006 ass dat fréiert Millegebai praktesch bis op d'Grondmaure verbrannt, mat allem wat vu vun alem Geschier nach do louch. D'Famill Origer huet dunn awer decidéiert, dést Gebai rém nei opzériichten, dat mat neiem Daach, Plaffong an Dall, sou datt op d'mannst d'Gebai nach erhale blouf.



Alles an allem kann een haut feststellen, datt duerch d'Restauratioun vun de Gebailechkeeten e schéint Beispill vum Erhale vun dem alen Industriepatrimoine a vun der Geschicht vu Schieren hei gelongen ass!



Sports et performances dans la commune

Tous les voyants restent allumés au vert en basket pour les Black Frogs. Dans une saison déjà exceptionnelle, l'équipe hommes mais aussi l'équipe dames sont aux portes de l'élite : la LLBL. Les deux équipes entament la phase finale décisive. En football, l'équipe digère bien sa rétrogradation en division 1 et poursuit sa saison avec sérénité. Nos joggeurs et nos jeunes athlètes ont multiplié les sorties cet hiver dans différentes épreuves. En cyclisme, la 'Schmitz's family' reste aux avant-postes tandis que Loïc Bettendorf confirme qu'il reste un des meilleurs coureurs du pays.

Football

Le FC Schieren connaît une saison tranquille en division 1 (3^e niveau national). Après un début de saison difficile (1 point sur neuf), l'équipe a aligné cinq belles victoires consécutives. La défense des « jaunes », qui se montre fragile cette saison (plus de trois buts encaissés en moyenne par match et 12^e plus mauvaise défense sur 16 après 16 journées), s'est montrée solide durant ces cinq matchs en n'encaissant que trois fois. Les huit rencontres suivantes de la saison furent un peu plus moyennes avec un bilan de 10 points sur 24 possibles. Après 16 matchs (20 février), Schieren est classé 8^e (sur 14) avec un total de 26 points et ne devrait pas être inquiété en cette fin de saison par les dernières places.

L'air magique de Am Ge'er

Les « Jaunes » ont gagné 18 de leurs 26 points à domicile (Am Ge'er). Ils n'ont été battus que deux fois en huit matchs sur leur terrain. **L'air et le gazon de Schieren semblent porter l'équipe.**

A mi-championnat, l'équipe 2 galope presqu'en tête en Réserves Classe 3 série 1 (3^e niveau), à la deuxième place derrière Useldange et malgré un mauvais départ avec deux défaites encaissées lors des deux premières sorties du championnat. Les équipes de jeunes vont retrouver le chemin des pelouses au mois de mars après la trêve d'hiver.

Basket

Hommes

La saison reste exceptionnelle et historique pour les Black Frogs. Petit bémol, avec une seule victoire dans les trois derniers matchs de la poule de qualification en Nationale 2, Schieren a ralenti un peu son formidable élan de début de saison avec une équipe qui surfait sur les victoires (9 victoires dans les onze premiers matchs). **Mais rien de dramatique puisque l'équipe termine à une excellente troisième place et conserve toutes ses chances d'accéder en Nationale 1 (LBB).** Seuls Heffingen et le Black Stars de Mersch, deux équipes qui ont évolué plusieurs années en Nationale 1, précèdent les Black Frogs (3^e) au terme de la phase de championnat.

Qualifié pour la phase finale de qualification, Schieren affrontera les cinq autres équipes du top, 6 du premier volet de la saison en match aller/retour. La bataille va être rude. Les points de la phase précédente sont conservés. A l'issue des 10 matchs, les deux meilleures équipes sont promues à la LBB, l'équipe classée 3^e (actuellement les Black Frogs Schieren) jouera une série de matchs consécutifs contre la troisième dernière équipe classée de la LBB. **La première équipe qui remporte trois succès dans ces confrontations directes gagne (ou conserve) sa place en LBB.**

Et tout a débuté avec une victoire importante. Le premier match de cette phase finale (18 février) opposait Soleuvre aux Black Frogs qui avaient écarté cette équipe difficilement au tour précédent (87 – 85). Si Soleuvre a mené brièvement au score peu avant la mi-match (32 – 36), les Black Frogs se sont révoltés pour ensuite dérouler et l'emporter 102 – 81. Une victoire qui a permis de solidifier la troisième place dans la hiérarchie. **L'équipe B hommes des Black Frogs sont cinquième (sur dix) en division 1 avec 18 points.**



Briefing de l'entraîneur au milieu des joueuses de Schieren lors d'un temps mort au cours de la rencontre Schieren - Berbourg East Side Pirates **remportée 90 – 42**

Dames

Si l'équipe masculine continue d'étonner positivement, la saison est aussi excellente, même exceptionnelle pour l'équipe féminine qui joue les premiers rôles en nationale 2. Pour s'en rendre compte il suffit de lire les statistiques citées par une de ses principales joueuses Martine Kemp : « Le bilan jusqu'à présent est excellent même si nous nous sommes inclinées en finale de la coupe FLBB à la Coque au Kirchberg. En championnat, l'équipe aligne 17 victoires contre une seule défaite. » L'équipe va tenter de forcer les portes de la nationale 1 (le plus haut niveau), inédit dans l'histoire du village. Dans cette lutte, les Black Frogs qualifiées pour la poule qui donne accès au nirvana de la ligue 1, devra affronter les trois équipes de bas de tableau de nationale 1, la plus haute (LBB) ainsi que Mersch, leader de Nationale 2 en match aller/retour. « Plus que jamais, l'équipe féminine a besoin du soutien de tous ses supporters pour réaliser cet exploit historique. Pour continuer de surfer sur ce succès énorme, venez tous soutenir les dames dans les prochains matchs. On compte sur vous ! Le support de la 'Black Frogs Family' est plus important que jamais. On compte sur vous », insiste Martine Kemp.

L'équipe B Dames réalise également un parcours remarquable en division 1 (3^e niveau). Les Black Frogs sont classées deuxième (sur neuf) et ne compte qu'une seule défaite dans une compétition qui se terminera fin avril.

Cyclisme

Pendant cette saison de cyclocross, Lenn Schmitz s'est concentré sur les courses de coupe du monde UCI dans sa catégorie juniors (U18). A Namur, le cycliste de Schieren a réalisé son meilleur classement, à la 50e place parmi les meilleurs mondiaux et en terminant deuxième des sélectionnés luxembourgeois. Deux semaines plus tard, le 23 décembre à Anvers, il a pris la 52e place, à nouveau classé deuxième parmi les sélectionnés nationaux. Enfin, aux Pays-Bas, à Hoogrheide, le 29 janvier, il a franchi la ligne en 57e position, cette fois quatrième des sélectionnés. A noter encore, il a terminé au pied du podium au championnat national juniors disputé cette année à Hesperange. Au cyclocross de Mamer, Marc Schmitz s'est emparé de la septième place en Master. Et au championnat national, Marc Schmitz a terminé 12e alors qu'Anouk Schmitz, sa fille, a été médaillée d'argent dans la catégorie, espoirs/dames.

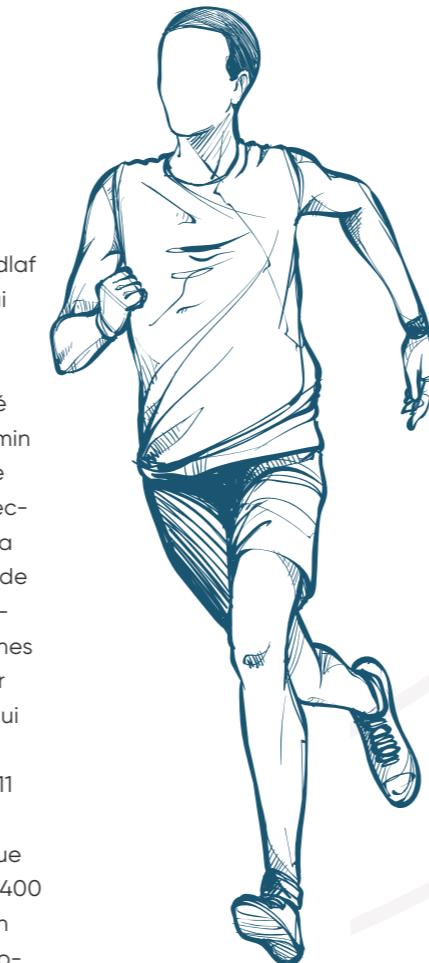
Loïc Bettendorf a tenu son rôle de favori dans le cyclo-cross du champion national en terminant l'épreuve en solitaire avec près de 30 secondes d'avance sur son premier poursuivant. A présent, le cycliste prépare la saison d'été sur route.

Athlétisme

Celtic (Diekirch)

Une sixième place au Sylvesterlauf de Rambrouch, (432 partants), une 19e place au Deulux-Lauf de Langsur (1061 partants), Daniel Reckinger a continué de squatter les hauts des classements en cette fin d'année 2023. Début février, l'athlète né en 1990 s'est aligné à l'Eurotrail de Diekirch et y a décroché la deuxième place en parcourant les 19 km dans le temps remarquable de 1 heure 16 min 26. A noter qu'il avait terminé en vainqueur sur la distance plus courte du 13 kilomètres en 2023.

Rui Domingos a terminé les 53 km du trail Uewersauer, comptant pour le championnat national, en 6 heures 44 minutes 28 sec à une cinquième place dans sa catégorie (50 - 59 ans) et 46e sur 213 du classement toute catégorie.



Le 29 octobre, à l'Ettelbrécker Stadlaf reloaded, long de 14 kilomètres qui empruntait entre autres la piste cyclable qui longe la voie ferrée à Schieren, Chantal Hayen a terminé quatrième féminine en 1 heure 02 min 56 à quelques 26 secondes d'Anne Reiser, troisième. Cette course effectuait deux boucles et empruntait la piste cyclable de Schieren le long de la voie ferrée et un retour via Grenzingen (2 X 7 km). « J'avais de bonnes jambes ce jour-là, j'ai pu accélérer sur la fin, » confie Chantal Hayen qui préparait la course populaire de « Deulux, » à Langsur organisée le 11 novembre. « Mon objectif était de courir sous les 42 minutes, » explique l'ancienne spécialiste national du 400 m du Celtic. « Après avoir assuré un bon rythme les quatre premiers kilomètres, j'ai eu quelques difficultés à maintenir la même allure le reste de la course ». Résultat, le chrono indiquait 43 minutes 52 au passage de la ligne pour l'athlète de Schieren.

En première année dans sa nouvelle catégorie (U18), Damien Pechon a remporté ses deux derniers cross qu'il a couru (Dudelange et Diekirch) et a terminé sur le podium des trois premiers (3e, 2e et 2e). En Belgique, il a triomphé au cross de Heist mais n'a pas brillé dans les épreuves très relevées de la Crosscup en Belgique (19e et 15e). En indoor, en 12 mois, il a abaissé de sept secondes son meilleur temps sur 1000 mètres à 2 min 41, de 16 secondes sa performance sur 1500 m à 4 min 12 sec 96 et surtout de 13 secondes son chrono du 800 mètres.

CAPA (Ettelbruck)

Rui Domingos a terminé les 53 km du trail Uewersauer, comptant pour le championnat national, en 6 heures 44 minutes 28 sec à une cinquième place dans sa catégorie (50 -- 59 ans) et 46e sur 213 du classement toute catégorie.

Lors des épreuves du 'Challenge Tageblatt', Felix Lutgen (U12) a couru le 60 mètres en 10 sec 17 et a amélioré aussi la performance en saut en longueur à 3 m 14.

En 12 mois, Malou Hansen (U14) a gagné plus d'une demi-seconde sur le sprint du 60 mètres indoor avec une meilleure performance de 9 sec 72. Son progrès est un peu moins sensible sur le 60 mètres haies mais réel à 13 sec 52 avec un gain 0,26 sec.

Noah Ludovicy s'oriente de plus en plus vers le saut en hauteur. Cette saison, le jeune athlète a sauté 1 m 35, en première année minimes (U16). Qualifié pour le championnat national Indoor toutes catégories, disputé à la Coque le 18 février, Noah termine à une honorable neuvième place après avoir manqué de peu la barre de 1 m 40 contre une performance de 1 m 25 début 2023.

Avec une troisième place au Challenge national Tageblatt (addition des performances de cinq épreuves), Daria Pechon a particulièrement brillé dans l'épreuve du 1000 mètres, pulvérisant son record en l'abaissant à 3 min 25 sec (2e performance nationale U14 indoor). Dans le saut en longueur, elle s'est aussi distinguée en retombant 4 m 10 plus loin, aussi la deuxième meilleure performance nationale de la saison en U14 indoor, à un centimètre de la meilleure.



Félix Lutgen, Malou Hansen et Daria Pechon prêts à entamer leur entraînement au stade d'Ettelbruck



Noah Ludovicy, athlète du CAPA à la Coque à Luxembourg, après un concours d'un saut en hauteur

Buchenallee

Säit e puer Joer publizéiere mer hei am Louis reegelméisseg Artikelen iwwert d'Allee.

D'Allee war 2020 an engem ganz schlechten Zoustand. Dank dem politesche Wölle vun eiser Gemeng, an awer och dem Asaz vum Fierschter a senger Ekipp an Zesummenarbecht mam Techniker Mich Putz, huet sech sätdeem villes gedoen.

De 5. Mee 2021 goufen d'Parzellen, zesumme mat den Terrainne vum Gemeinschaftsgaart kaaft. Fir de kriddelege Wuerzelberäich ze schütze gouf och op béide Säite vun der Allee 15 Meter matkaft.



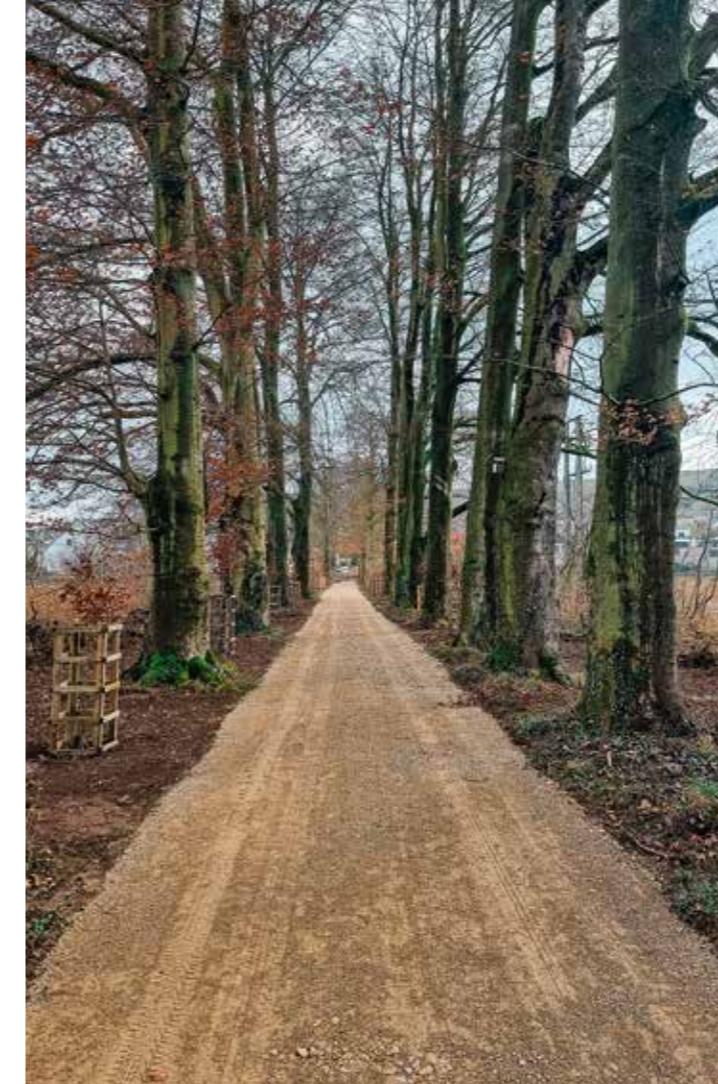
Am Ufank war d'Allee komplett verwöldert:
Nach just ee klenge Passage duerch d'héich Grass war méiglech an d'Beem waren an engem desolaten Zoustand an deelweis futti.



Ufank Mäerz 2022 gouf d'Allee vum Kulturministère an de „Patrimoine National“ opgeholl. D'Beem goufe vun deem Joer u vun der Firma Treetime verbotzt, an d'Allee rëm vun der Ekipp vum Fierschter, fräi gemaach.

Lo goufen am Dezember 2023 vu Forestalux 46 nei Buchen gesat. Dës Buchen hunn +/- 10 Joer a wäerten d'Lächer rëm fëllen déi iwwert Joerzéngten an der Allee entstan sinn. Et sinn alles Bluttbuchen (*Fagus sylvatica f. purpurea*), déi typesch si fir Alleeë bei Schlässer.

Follgend Erklärung huet mer de Gilles heizou ginn:
Der Bluttbuch feelt en Enzym. Dowéinst ass d'Epidermis vum Blat net duerchsichteg an déi gréng Faarf am Blat selwer net sichtbar.



Et ass am Moment och net geplantg fir zousätzlech Hecken ze planzen, well de „Wildwuchs“ oder dat natierlecht Entstoe vun den Hecke bis elo ganz gutt war an een der Natur wéllt Zäit gi wat nach alles do wäert spréissen éier de Mënsch do agräift.

Interessant ass, dass ech am Gespräch dem Fierschter gesot hunn, dass ech a vill Leit hei zu Schieren d'Allee als „eis Routbuchen Allee“ kennen. **Dunn huet hie mer erklärt, dass Routbuchen (*Fagus sylvatica*) virun allem am Bësch wuessen, an dass déi gréng Bieder hunn.**

Just der Bluttbuch hier Bieder si rout. Do gesäit een halt, wee Fachmann ass a ween net.

De Reamenagement vum Wee duerch d'Allee gouf Ufank Mäerz 2024 vun der Entreprise Kisch realiséiert. Hei gouf op Terrassementer verzicht fir d'Wuerzele vun de Buchen ze schounen an et gouf een duerchlässege Belag mat naturnoem Material gewielt.

D'Gemeng huet Ufank 2024 och eng Partie Vugelshäiserchen an der Allee installéiert. Och aner Saache sinn nach geplantg, mee dodrop komme mer am Laf vum Joer nach eng Kéier zréck, wann déi Saache realiséiert sinn.



Kanner a Jugend

Den Bibliobus

Well d'Méisproochegeet an eisem Alldag an der Crèche eng wichteg Roll spilt, schaffe mir zanter Juni 2023 reegelméisseg mam Bibliobus zesummen.

De Bibliobus ass eng mobil pädagogesch Offer fir Betreibungsstrukture vun 0 bis 4 Joer. Et ass eng Initiative vu Caritas Jeunes et Familles asbl. Et ass eng mobil Kannerbibliothéik, ganz flott opgebaut matt Aktivitéiten an Tools ronderém d'Bicher, an dat alles fir déi ganz kléng Kanner. **Bis dëse Moment schaffen dräi Erzéier beim Bibliobus, déi fir d'Organisatioun zoustänneg sinn. Si begleeden d' Fachpersonal an de Strukturen am Beräich Sprooch, Sproucherwerb, Literatur a Medie fir déi ganz Kléng.** Dëse Service ass gratis fir all Struktur déi „chèque service“ huet. De 27. Juni 2023 hate mir fir déi éische Kéier Besuch vum Bibliobus. D'Wieder war gutt an mir konnten zesummen ee flotte Moie virun der Crèche op der Wiss verbréngen.

Mir haten eis fir den Tool: „Read an Chill“ entscheet fir dëst éisch Treffen. Decken a Sëtzkëssen waren ausgeluecht op der Wiss, zesumme matt Kierf gefüllt matt flotte Bicher. **De Bus war op an all Kand konnt era kucke goen an sech och selwer e Buch eraussichen.** Et fénnt ee Bicher zu ganz villen Themen, bzgl. Joreszäiten, Fester, Inklusioun, Méisproochegeet a Villes méi. Kamishibai (Erzieltheater) esou wéi Geschichtesäckelcher an Erzelschinnen komplettéieren dëst flott Angebot.



Virun Niklosdag hate mir fir d' zweete Kéier en Treffen organiséiert. Dës Kéier krute mir eng Geschicht vum Kleeschen erzielt an dëst iwwert eng Erzelschinn.

Mir si frou kënne mam Bibliobus zesummen ze schaffen an doduerch d'Kanner em sou méi an hirer Sprochentwicklung ze éännerstëtzen. Mir freeën eis op eist nächst Treffen, wat och ganz spannend wäert ginN. Mir erschaffen nämlech zesumme mam Bibliobus eng Geschicht

Weider Infoen iwwert de Bibliobus fannt dir op:
www.cjf.lu

Chrëschtmaart

Wéi et schonn Traditioun ass, huet d'Schierener Schoul och dëst Joer den 1. Dezember de Chrëschtmaart mat der Hëllef vun der Schierener Musek, der Gemeng, den Elteren an der Maison Relais organiséiert. Trotz der Keelt hate mer eng schéi geselleg Atmosphär mat engem gudde waarme Glühwäin.

D'Gemengenaarbechter hunn de Chrëschtmaart mat enger flotter Chrëschtbeliichtung gerëscht. D'Schoulkanner hate sech ganz vill Méi gi fir schéi Chrëscht-dekoratioun ze bastelen a Kichelcher ze baken. Den Cycle 4 huet wéi all Joer hir Adventskräinz gebastelt. Fir Grouss a Kleng war fir Animationen gesuergt.



Géint 18h30 war de grosse Moment do. De Kleesche koum a Begleedung vun der Musek op de Chrëschtmaart. Den Cycle 2 huet fir déi musikalesch Ambiance gesuergt an huet dem Kleeschen e puer Lidder gesong. D'Danzep huet gedanzt. All Kanner aus dem Duerf haten d'Geleeënheet eng Titche bei de Kleesche sichen ze goen. Fir lessen a Gedrénk war beschents gesuergt. D'Kanner konnte mat hiren Elteren an hire Grousselteren um Site vun der Schoul puer gemittlech Stonne verbréngen.

Een Deel vum Erléis gëtt fir e gudden Zweck gespant.
D'Schoulpersonal seet all engagéierte Biergerinnen a Bierger Merci fir d'Ënnerstëtzung.



Schoulklassen



Cycle 3.1B – Nosbusch Charline

Ahmatovic Sumeja, Albersmeyer Finja Annette Elise,
Alegre Pauwels Levi, Alff Louis Nicolas, De Barros
Ribeiro Rodrigo, Bartholomé Nikolay, Correia Mendes
Beatriz, Cunha Jayson Toni, Hansen Nicolas, Isovic
Anes, Kayser Julie, Leite Da Vinha Clayton, Migeis
Lessa Mathilde, Monteiro Rico Almeida Filipa, Moreira
Liz, Mossong Jayson, Pereira Diego, Pinto De Almeida
Martim, Queta Louana Ndéye, Schilling Johanna,
Teixeira Liam Pablo, Teixeira Rolo Marques Athéna,
Venancio Postel Naela



Cycle 3.1A – Dos Santos Jill & Conté Andrea

Alff Julie, Badic Dzejla, De Sousa
Silva Matilde, Furtado Correira Edgar,
Gonçalves Ribeiro Joel, Kraus Leo Jean,
Lopes Bacurim Gavin Unai, Martins
Campos Diego, Melmer Mett, Schloesser
Claude, Simon Mats, Toussaint Léo



Cycle 3.2 – Mayer Vicky & Goergen Christiane

Afonso Duarte Alex, Afonso Vaz Iris, Back
de Lima Clara, Balazadeh Patrick, Dalfino
Ramos Loan, Dias Araujo Lyah, Hurt Loredana
Nathalie, Ludovicy Lena, Recken Meisch Lucca,
Rosati Alessio, Ugen Leo, Wagner-Petit Léon



Cycle 4.1 – Nosbusch Julie & Do Rio Catia

Apolinário Claro Matilde, Beckers
Mathieu, Correia Mendes Laura,
Cunha Lopes Lara, Fisch Charel,
Gomes Quinteira Rodrigo, Hansen
Malou, Hoffmann Fleur, Jung Philip,
Kayser Sophie, Lutgen Felix, Rocha
Dias David, Rodrigues Ferreira Thais
Luana, Rodrigues Ferreira Ariana



Cycle 4.2a – Stüren Myriam

Balazadeh Claire, Büchler Katrin Anna, Cunha
Lopes Leandro, Da Silva Do Rosário Luna, El
Mir Rabia, Fonseca Carvalho Rita, Hoffmann
Lucie, Kraus Hanna Léonie, Mendonça SILVA,
Mikaelson Arineio, Micket Cedric, Monteiro
Rodrigo, Pinheiro Tavares Luana Sofia, Reyter
Finn, Venâncio Postel Maely



Cycle 4.2b – Thill Sabrina



Afonso Vaz Mathias, Avinash Krishika,
Babacic Neila, Castro Cardoso Kelly,
Da Cruz Vale Diego, Ferrari David,
Ferreira Martins Ilan, Hever Nnamdi
Tristan, Hoffmann Marie, Kocan Mediha,
Latic Lina, Latic Tarik, Laureano Pas
Lara, Melnyk Oleksandr, Melo Moreira
Bryan David, Oliveria Teixeira Kevin,
Penin Sarah, Petitjean Lexie, Recken
Meisch Cédric, Rosati Milio, Schroeder
Ben, Schroeder Lou, Toussaint Julien,
Vila Boas Martins Diego



04

Abrëll

09.04 - 12.04.

Stage Jugendspiller
Org.: BBC Black Frogs Schieren
Sportshal

14.04.

Kommioun

16.04.

Generalversammlung
Org.: Fraen a Mammen
Al Schoul

05

Mee

01.05.

Meekranz a Cortège

06.05.

Kleedersammlung

17.05. - 18.05.

Schierener Kermes
Al Schoul + Alen Atelier

18.05. - 19.05

Hämmelmarsch
Org.: Schierener Musik

06

Juni

02.06.

Tëlees Mass a Pressessioune
Org.: Chorale an Parequipe

07.06.

Aweiung Boulodrome

16.06.

Mammendagsfeier
Org.: Gaart an Heem
Al Schoul

22.06.

Virowend vun Nationalfeierdag
Al Schoul + Alen Atelier

30.06.

Summerfest
Org.: Schierener Musik
Al Schoul + Alen Atelier

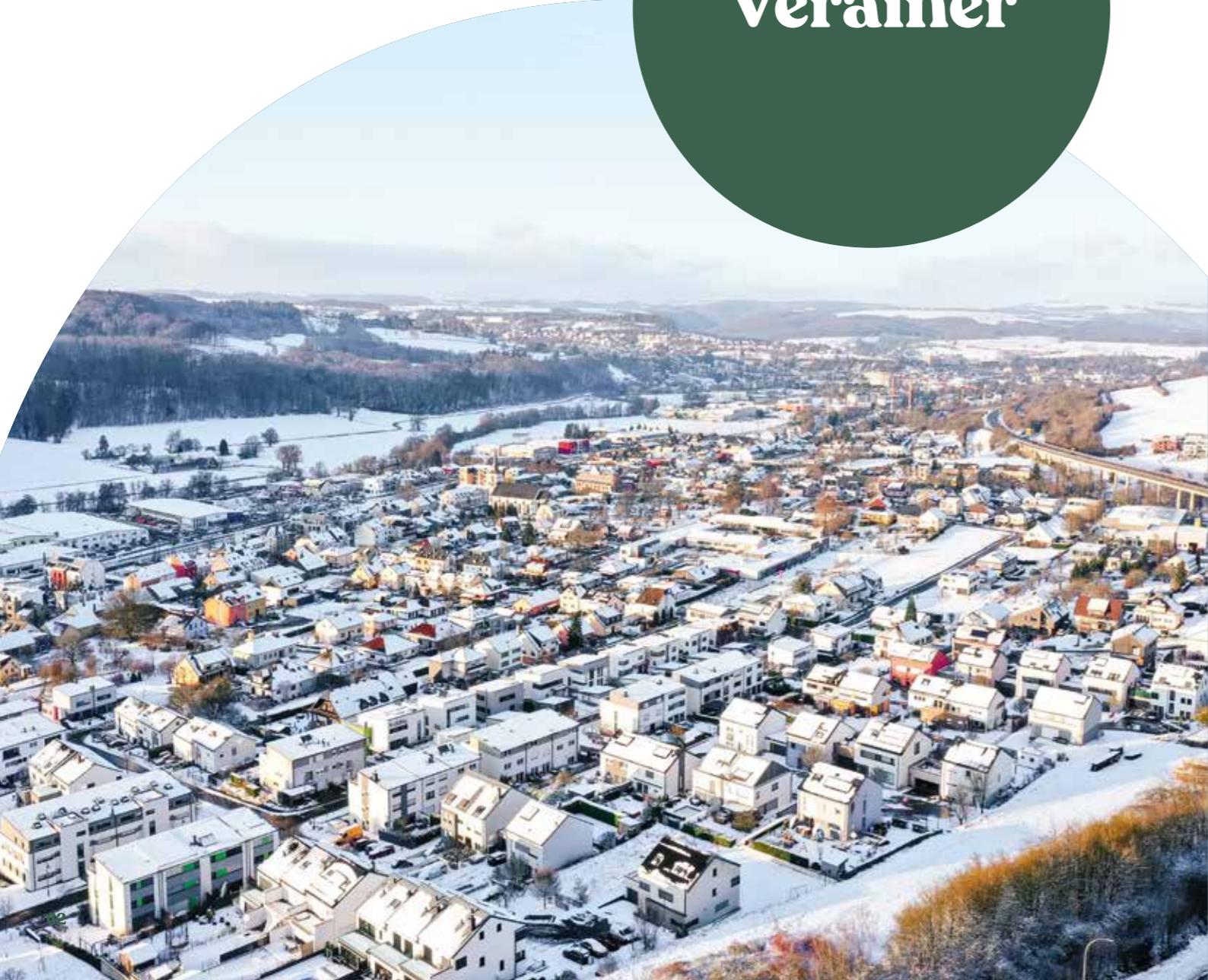
SAVE THE DATE

Schierener KIERMES

17. - 18. Mee | Al Schoul & Alen Atelier



04



Finale Coupe FLBB Dames

19.01.2024 an der Coque

Freides den 19. Januar hunn eis Damme géint de BBC Black Star Mersch d'Finale vun der Coupe FLBB gespillt. **Et hunn immens vill Schierener Supporter de Wee an d'Coque fonnt fir eis Meedercher ze énnertétzzen**, an obwuel se bis zum Schluss alles ginn hunn, ass et um Enn leider net duergaang an d'Coupe ass d'selwecht wéi 2023 rém mat op Miersch gaang.

Nom Match si mer mam Bus zréck op Schieren gefuer an hunn trotz der Néierlag nach deen een oder aner Patt am Bistro beim Décken zesumme gedronk.

Merci nach eng Kéier u jidfereen deen d'Meedercher énnertéztzt huet!



© Clens Photography



Playoffs 2024!

Eis Senior Dammen an Hären hunn et gepackt!
Allen zwee spiller se déi lescht Phase vun hirem
Championnat fir den Opstig an déi héchst Spillklass!

Eis Dammen hunn hir Qualifikatiounspase mat 16 gewonnenen a just engem verluere Match (1 Match bleibt nach ze spiller) gemeeschert, a stinn zesumme mam Black Star Miersch op der 1ter Platz vun der Nationale 2. Si spille lo mat Miersch zesumme mat den Nationale 1 Ekippen AS Zolwer, Basket Esch an de Musel Pikes em den Opstig.

Eis Hären hunn iwwerdeems hir Qualifikatiounspase mat 11 gewonnenen a 5 verluere Matcher op der 3. Plaz ofgeschloss. Géint d'Ekippe vum US Hiefenech, Miersch, Racing Lëtzebuerg, AS Zolwer a Mondorf streiden si sech lo ëm 2 Plazen fir den direkten Opstig.

Hei de Programm vum Recht vun der Saison, mir freeën eis op all Énnerstëtzung!

Dammen:

30/03 Schieren – Esch
24/04 Schieren – Zolwer

Hären:

13/04 Schieren – Racing
27/04 Schieren – Hiefenech



Ouni Nowuess keng Zukunft

Den BBC Black Frogs Schieren huet elo eng Jugendkommissioune

Schonn déi lescht Saison ass d'Iddi opkomm fir eng Jugendkommissioune ze grënnen, an Ufanks dëser Saison huet de Comité vum Schierener Basketclub sech mat Eltere vu Jugendspiller getraff, déi sech och schnell bereet erkläert hunn, sech fir d'Jugendspiller z'engagéieren.

Mir, d'Jugendkommissioune, sinn zu 5 Pappen an 3 Mammen, déi deels selwer aktiv gespillt hunn oder souguer nach spilleren, an deels iwwert hir Kanner bei de Basket komm sinn. **Mir hunn alleguer een oder méi Kanner am Schierener Basketclub an decken zesummen all 7 Jugendekippen of.** Eise President ass de Pascal Mathieu, Vice-Presidentin ass d'Jasmine Rigo. D'Carole Rieth ass eis Sekretärin an de Thierry Petitjean ass de Caissier. Weider Membere sinn d'Steffi Schmitz, de Ricardo Mendes, de Patrick Heischbourg, den Anel Livnjak an de Marlon Libang.

An der laender Saison énnerstëtze mir d'Trainere fir d'Matcher Fräiwölleger ze fannen, déi sech ém d'Enregistréiere vun de Punkten an d'Stoppe vun der Spillzäit bekëmmeren. **Bei Heemmatcher maache mir d'Buvette op a proposéieren do och heiando nieft Gedréinks e gudde Croque Monsieur, en Eisekuch oder e Stéck Kuch.**



Mir schaffen enk mam Comité zesumme fir de Basket zu Schieren méi lieweg ze maachen. Esou hu mir scho kuerz nodeems mir eis gegrënnt haten an der Allerhellegevakanz e Basketstage organiséiert, deen e grousse Succès gouf. **Mir plangen e weidere Stage an der Ouschtervakanz.** Bei engem wichtegen Heemmatch vun eiser Härenekipp hu mir de Grill ugemaach an de Spectateuren eng Grillwurscht offréiert. **Fir de Match vun eiser Dammenekipp am FLBB Coupe Finale hu mir zesumme mat den Traineren eis Jugendspiller motivéiert mat de Spillerinnen op de groussen Terrain anzelafen an si duerno vun der Tribün aus unzefeieren.**

D'Veräinsliewe besteet net just aus dem Sport. Dowéinst plange mir énner anerem fir de Päischtméindeg (20. Mee 2024) e Familljendag mat enger gudden Paella.

De BBC Black Frogs Schieren ass émmer vrou fir nei Spiller begréissen ze kennen. Am Butzebasket kënne schonn déi Kleng ab Precoce-Alter mat vill Spaass spilleresch de Basket entdecken. Mee natierlech kann een och nach méi spéit an de Basket eraklammen. Wann s du interesséiert bass, komm dach einfach mol laanscht. Op eisem Facebooksite (Jugendkommissioune – BBC Black Frogs Schieren) hu mir en Iwwerbléck iwwer d'Trainingszäite vun all Jugendekipp online gestallt. Mir posten do och all Woch de Plang vun de Heemmatcher vum nächste Weekend (fir náischt ze verpasse suivéiert eise Site!).

Jiddereen ass häerzlech wëllkomm, einfach mol an d'Sportshal kucken ze kommen an eisen Nowuess z'énnertëtzen. Den Entrée fir d'Jugendmatcher ass fräi.



Als Jugendkommissioune si mir vrou iwwer all Support.

Falls dir Interessi hutt, eis bei der enger oder anerer Aktivitéit z'énnertëtzen, mellt iech ganz gár per Mail op jugend@blackfrogs.lu, per Message op Facebook oder schwätzte einfach ee vun eis un.

Mir hunn och fir all Aart vu Proposéieren, Froen oder Kriticken en oppent Ouer. Mir freeën eis, iech geschwë beim Training, bei engem Heemmatch op der Tribün oder op engem vun eise Fester ze gesinn.





Erënnerung un eis léif Kolleegin a Kolleegen

Comité Schierener Bullemettien

2023 war fir d'Bullemettien e wichtegt Joer, et war geprägt vu sportlechem Erfolleg awer virun allem och vu grousser Trauer. **Eise Veräin huet bannent aacht Méint véier wichteg, engagéiert a léif Membere verluer.**

Am Mee ass eise Sekretär, Spiller a Frénd, de Marcel Frising onerwaart verstuerwen, de ganze Veräin stoung énner Schock. Zwee Méint drop ass eng vun eisen engagéiertste Spillerinne Maguy Fixemer vun eis gaangen.

Am Oktober dunn huet eise laangjärege President a Grénungsmember de Romain Goerens eis fir émmer verlooss. Jiddereen deen hie kannt huet, weess wat Bullemettien him bedeit hunn, a wat hie fir sái Club gemaach huet.

Am Januar 2024 ass eise Spiller, dem Maguy säi Partner, de Marco Casagrande och verscheet.

Des véier Leit hunn eise Veräin, jiddwereen op seng flott a wichteg Manéier markéiert, an eise Club wäert och nach an deenen nächste Joer hire Stempel droen.

All eenzelnen vun eis, deen si kannt huet wäert si a gudder Erënnerung halen, an an deenen nächste Joren, wa mir an eise bloen Uniformen déi Schierener Faarwe verteidegen, si wierdeg vertrieden.

You did it your way

Vill vun deenen di den Tennis gegrënnt hunn, oder duerno am Tennis engagéiert waren a sinn, kennan sech scho sät der Kandheet. Och mam Rom war et esou.

Sät dem éischten Dag wou d'Iddi fir zu Schieren een Tennisclub ze grënne geräift ass, war de Rom, zesumme mam Nillesse Marcel, eng dreiwend Krafft. Den TC Schieren ass offiziell den 28.August 1987 gegrënnt ginn. **De Marcel huet den Presidenteposten iwwerholl an de Rom war vum 1ten Dag un eise Sekretär.**

Deemools huet de Comité aus 15 Leit bestan. Dovu kennan di 8 Comitésmembere just dreemen. Op Nationalfeierdag 2023 war de Rom nach 1vu 4, déi vun der Gemeng geéiert goufen, well se vun Ufank un am Comité waren.



De Rom war net nëmme mat Leif a Séil

Sekretär.

- Mam Präsident Germain a mam Caissier Guy souz de Rom stonnelaang zesumme fir de Bau vun eisem Clubhouse ze plangen an z'organiséieren.
- Jo Plangen an Organiséieren dat war senges, mat den Hänn duerno um Bau schaffen, war net sou senges. Hien ass vill lëiwer vill Klenschen drécke gaange fir Sponsoren ze fannen. Um Bau huet keen Duuscht gelidde wann de Rom do ënne war.
- Am Organisationscomité vun der Offizieller Aweiung vum Clubhouse mat den Terrainen de 24.Juli 1994 matzeschaffen, war fir de Rom normal.** Och do huet hien exemplaresch iwwert all Reunioun, all Sponsor, all Iddi Buch gefouert.
- Jorelaang huet de Rom d'Veteranenekipp gemanaget. Hien huet duerfir gesuergt dass Mëttwochs Tennis gespillt ginn ass. Wann mer am Wanter an der Hal zu lerpeldeng gespillt hunn, huet hien ee Cateringplang fir de ganze Wanter gemaach, dass mer jo net, nom schwéiere Match, hu misse mat eidelem Mo heem goen.

- Wéi mer nach selwer d'Buvette gemaach hunn, huet de Rom Mëttwochs a Sonndes den Déngscht hannert dem Comptoir iwverholl. Dat waren di Deeg wou am meeschte Betrib war an och sou huet hien dofir gesuergt, dass e Su an eis Kees koum.
- Vill superflott Ausflig huet hie fir seng Veteranen, an herno och Veteraninnen, vun A-Z organiséiert. Alles war am Detail geplant an duerchorganiséiert. Erénnert lech u Bremerhaven an Düsseldorf. Och dem Raimund säi 60ten, an d'Mätscher géint dem Raimund seng däitsch Ekipp vum TC Langen waren top duerchduecht.
- De 15. Juli 2017 stoung d'30 Joerfeier vum TCS um Plang. Eise Sekretär Romain huet sech och dunn op d'Sich gemaach no Sponsoren. An sou hu mer eis du konnten e méi moderne Logo, nei Spilleruniformen an och ee passenden Outfit fir d'Membere vum Comité erlaben.
- Och als Spiller war hien aktiv um Terrain. Wann ee gemengt huet et wär einfach géint hien ze spiller, wäit gefeelt: de Rom ass zwar net gär an net vill gelaf, mee den „Hond“ STOUNG émmer richteg. Hien konnt dem Géigner säi Spill richteg gutt liesen an huet genau gewosst wo hien de Ball misst spiller, sou dass hien oder seng Ekipp zum Schluss oft gewonn hunn.



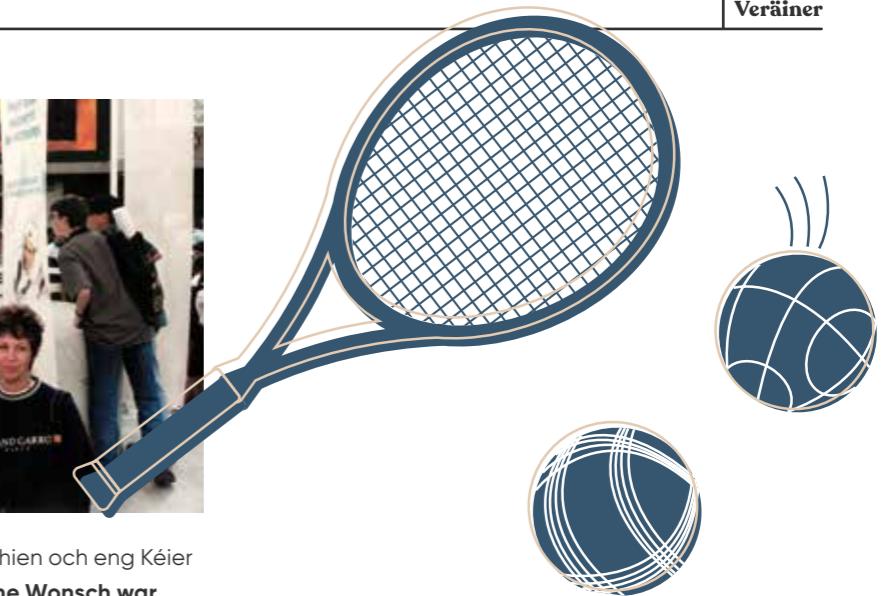
- De Besuch vu Roland-Garros hat hien och eng Kéier fir eis organiséiert. **Säi perséinleche Wonsch war di 4 Haapptournéier vun der Welt live ze erliewen.** Duerfir ass hien duerno souguer aleng op Melbourne, Wimbledon a New York gereest.
- Bei engem Tennisstage a Spanien huet hien seng zweet Heemecht entdeckt. Vill Wanterméint huet hie sätdeem zu Marbella verbruecht.
- Wann et geheescht huet den Tennis bei deenen anere Veräiner oder op Organisatiounen vun der Gemeng ze vertrieden, da war de Rom émmer do. Sou konnte mir eis dann alt mol di eng oder aner Kéier derlaanscht drécken.
- De Rom huet émmer säi Standpunkt vertrueden. Diplomatie war do net grad seng Stäerk. Di Eeler hunn alt gemengt: dir wësst jo, sou ass de Rom! Kuckt mol fir d'éischt, um wéi vill Auer am Dag oder Nuecht hie seng Mail geschriwwen huet. **Et war net einfach, seng bësseg a sec Kommentaren ze verdauen.**
- Op de Rom war verlooss. Wann hie sot: ech këmmere mech drëm, da war et esou. Et huet een net brauchen nozefroen, wat hien ugekënnegt huet, huet hie gemaach.
- Wéi hien och Präsident vun de Bullemëttien war, huet hie säi Roll als Sekretär ni vernaléisseg. Hien hat dunn einfach 2 Kaben op.

Äddi Rom, Romain, Slim oder wéi och émmer du an dengem Liewe genannt gi bass.

"You did it your way" awer ni zum Nodeel vum TCS

Merci

Ann, Laura, Myriam, Alain, Steve, Germain, Guy, Nico (och am Numm vun dengen Kolleggen Spiller oder Memberen aus fréiere Comitéen)



**Genéiss elo, do
wou s de bass, een
exzellente Roude
mat dengem beschte
Kolleeg Marcel.**

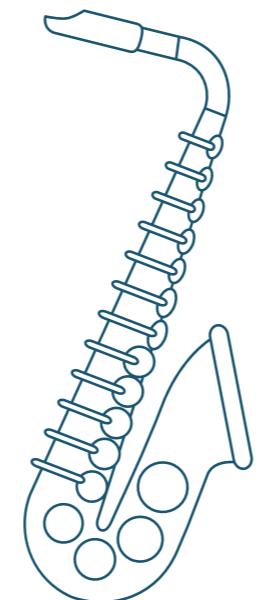
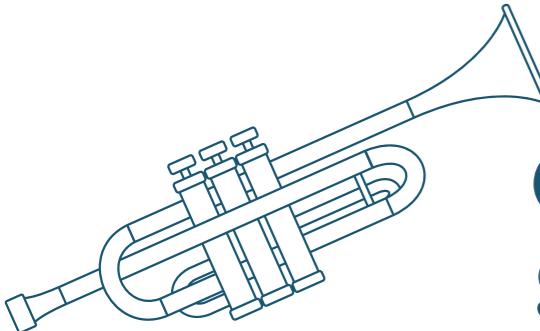




Galaconcert, Sonndes den 21.01.2024

Ganz wéi d'Traditioun et verlaangt huet d'Schierener Musek um drëtte Sonndeg am Joer, den 21. Januar 2024, op Schieren an d'Sportshal op hire Galaconcert invitíert.

Fir de Galaconcert als musikaleschen Highlight vum Joer, hat den Dirigent Roland Schiltz och dës Kéier erëm en ofwiesslungsräichen an usprochsvolle Programm zesummegestellt, deen, sou konnt een et un de Gesiichter vun den sëllegen Nolauschterer erkennen, gutt beim Publikum ukomm ass.



Mat um Programm stoungé méi spektakulär Stécker wéi The Bells Of Sagrada Familia vum Komponist Satoshi Yagisawa, Ivanhoe vum Bert Appermont an Atlantis vum Alexander Reuber. Do derniewt huet d'Jackie Beckers als Solistin um Saxophon mat Spanish Dance iwwerzeegt an den Orchester huet den eegens fir de 75. Anniversaire, vum Patrick Lux komponiéierte Schierener Anniversaire's Marsch uropgefouert.

Des Weideren um Programm: d'Fanfare For The Common Man, d'Dicksy-Bichelchen mat arrangéierte Stécker vum Edmond „Dicks“ de la Fontaine, an ofschléissend e puer populär Stécker wéi Symphonic Highlights from Frozen, Crime Time mat den Titelmelodien aus Tatort, Derrick an Ein Fall für Zwei. Mat engem Medley aus dem Musical Grease! huet de Programm vun dësem Joer du säin Enn fonnt.

D'Schierener Musek seet deene ville Leit, déi de Wee an d'Sportshal fonnt haten, villmools Merci fir hier Ënnerstëtzung!



Auditoun mam Conservatoire du Nord

Dënschdes den 23. Abrëll organiséiert d'Schierener Musek zesumme mam Conservatoire du Nord a mat der Gemeng Schieren eng weider Kéier eng Auditoun fir di jonk Schüler aus dem CMNord. Dës Auditoun fénnt dëst Joer eng éischte Kéier an der Aler Schoul statt. Dir sidd häerzlech invitíert vun der Geleeënheet ze profitéieren a ville jonken an talentéierte Musikanten aus dem CMNord an der Schierener Gemeng nozelauscheren.

Samschdes nomëttes a Sonndes moies duerch d'Stroosse vum Duerf gezunn ,fir den Hämmlsmarsch an déi eng oder aner Kiirmes bei guddem sonnega Wieder ze spiller.

Pompjeesfrënn Schieren

Ufank Dezember haten d'Pompjeesfrënn Schieren ee Conveniat fir all déi Leit déi sät Mëtt den 90er Jore bis haut an de Schierener Pompjeeë waren oder sinn. Zesumme mat hire Partner a Kanner konnten esou eng ca. 80 Leit bei engem Patt an engem gudden lessen déi al Zäiten opliewe loessen.

Dorënner waren eng ganz Rei Leit, déi sech laang Jore bei de Pompjeeën engagéiert hunn an awer mëttlerweil schonns sät enger Zäit net méi zu Schieren wunnen. Mir haten zu dësem Ulass och d'Gleeeënheet als ee vun den éischte Veräiner déi fonkelhei "Al Schoul" als Sall fir eist Fest dierfen ze nutzen.



CIS Colmar-Schieren

Enn des Joers hunn niewent enger Rei manner schwéieren Accidenter an e puer klenge Brenn, besonnesch 2 Asätz ervirgestach. Ufank Dezember war dëst een uergt Accident mat 2 Schwéierblesséierten, dovunner enger ageklempter Persoun téscht dem Rouscht a Miersch. Um leschten Dag vum Joer si mir dann nach op ee gréisseren Zémmerbrand am CHNP geruff ginn, wou gottseidank keng Persoun zu Schued komm ass.

Réckbléck 2023

Am Joer 2023 hat den CIS Colmar-Schieren 72 Asätz, dorënner 31 Brenn an 20 Autosaccidenter. Circa 30 Asätz um Territoire vun der Gemeng Colmer-Bierg, stoungen eng liicht méi wéi 20 Interventiounen zu Schieren an 20 Asätz déi als Renfort an eis Nopesch-Gemengen oder dorriwwer eraus gefuer gi sinn, géigeniwwer.



Enn des Joers krut den CIS Colmar-Schieren dann och nach een neit Rettungsboot als Ersatz fir d'Boot wat vun der Gemeng Colmer kaaft gi war. Géigeniwwer vun deem "ale" Boot huet dëst ee Motor an ass fest op engem Bootstrailer verlueden. **Seng éischt Asätz hat dëst Boot schonns am Kader vun den Iwwerschwemungen am Januar dëst Joer.**



Du wëlls Member am CGDIS respektiv dem CIS Colmar-Schieren ginn? Dann zéck net dech ze mellen:
jerome.kayser@cgdis.lu oder
49771-5551 oder Facebook
CIS Colmar-Schieren

Fraen a Mammen

Den 20. November haten d'Fraen a Mamme vu Schieren an Ettelbréck e flotten Ausfluch op Valkenburg a Maastricht organiséiert. Den Interessi war esou grouss, dass et direkt mat 2 Bussen op d'Rees goung.

En éischten Halt oder Stopp war zu Baaschtnech, wou sech am Wagon Leon bei engem gudde Kaffisbuffet gestärkt gouf. Duerno goung et weider op Valkenburg, fir do dee flotte Chrëschtmaart an de Grotten ze besichtegen. War d'Wiederdeen Dag och net esou gutt, esou si mir an de Grotte wéinstens net naass ginn. Den Nomëtteg hu mir zu Maastricht verbruecht, wou awer leider de Chrëschtmaart nach net op war, mee dofir war déi schéi Chrëschtdekoratioun awer iwwerall ze gesinn. No engem Shopping-Nomëtteg goung et dann nees op Heem zou. **Den Dag gouf mat engem lessen ofgeschloss, an zu Wuelessen hu mir eis d'Ham, Fritten an Zalot gutt schmaache gelooss.**



Den 02. Dezember hunn d'Fraen a Mamme vu Schieren hir Memberen op déi traditionell Adventsfeier invitéiert. **Eis Damme goufe mat engem gudde, selwer gekachte Menü verwinnt, a vill vun hinnen hunn dann och nach e schéine Cadeau an der Tombola gewonnen.** Hellegowend no der Mass hunn d'Dammen aus dem Veräin de Leit e gudde Glühwäin mat selwer gebakene Kichelcher zerwéiert, an d'Kanner hu sech de waarme Schocki gutt schmaache gelooss.

Schonns elo kënnt dir lech den Datum vum 24.03.2024 notéieren, wou traditiounsgeméiss d' Fraen a Mammen op hir Kaffistuff invitéieren. Eng Invitatioun fannt dir mat Zäiten an Ärer Bréifboîte.





Chorale Caecilia Schieren

Mat enger festlecher Mass an engem gudde Mëtteejissen huet d'Chorale Caecilia den Ofschloss vun hirem 90. Anniversaire gefeiert. De Stress vun de Prouwe fir de grousse Concert war eriwwer, mee et gouf sech op en neie Concert konzentréiert, an zwar e Chrëschtconcert, deen eis Chorale de 15. Dezember zesumme mat der Chorale an der Musek Concordia zu lerpeldeng an der Kierch gesongen hunn. Puer Deeg drop huet d'Chorale e Chrëschtconcert am ALA zu lerpeldeng gesongen an Hellegowend hu si an der Mass gesongen.

Op der 91. Generalversammlung de 26. Januar 2024 waren de Kulturminister an delegéierten Tourismusminister Eric Thill, den Europadeputéierte Charles Goerens, de President vum Piusverband Marc Boever a weider prominent Gäscht present. **De Finanzrapport bestätigt eng gesond finanziell Situatioun an et goufe 4 laangjäreg Memberen ausgezeichnet.**

Verschidde Riedner, wéi de Piusverband-President, de Buergermeeschter Jean-Paul Zeimes an de Kulturmíster Eric Thill, hunn hire Respekt an hier Wäertschätzung fir d'Chorale an hiren Engagement zum Ausdruck bruecht. Och d'Zesummenaarbecht mat anere Choralle gouf gelueft.

Et stinn och e puer Aktivitéiten um Programm, déi mat de Chorallen aus der ganzer Par geplangt sinn, esou wéi d'Oktavmass vun der Par Ettelbréck, wéi och d'Schluss-Oktav zu Dikrech wou d'Sänger aus den 2 Paren sech wäerte bedeelegen, wat een dann als kleng Nordstad Chorale kéint bezeechnen. **Ee grousse Concert steet och nees dëst Joer um Programm, e spirituelle Concert mam Thema "Ave Maria" dee Sonndes de 6. Oktober zu Schieren an der Kierch gesonge gëtt, dëst och nees mat der Bedeelegung vun de Sängerinnen a Sänger aus den Nopesch Chorallen.**



Mat de Medaile Vum Piusverband sinn dekoréiert ginn:

- 50 Joer **Plaquette en or:** Meisch Jean-Paul
- 40 Joer **Médaille avec palmettes:** Dondlinger Marie-Paule
- 40 Joer **Médaille avec palmettes:** Sand Aline
- 10 Joer **Médaille en bronze:** Stoffel Adelaïde

Vun der UGDA sinn dekoréiert ginn:

- 50 Joer **Médaille en argent Grand-Duc Adolphe:** Plier-Meyers Léonie
- 50 Joer **Médaille en argent Grand-Duc Adolphe:** Sand Aline
- 40 Joer **Médaille de mérite en vermail avec:** Dondlinger Marie-Paule

Palmette

- 30 Joer **Médaille de mérite en vermeil:** Seyler-Merres Liliane
- 10 Joer **Médaille de mérite en bronze:** Hommel Marco
- 10 Joer **Médaille de mérite en bronze:** Stoffel Adelaïde

Gaart an Heem a seng Aktivitéiten

Mëtt November 2023 ass mat de Locatairen aus dem Gemeinschaftsgaart de Bilan no der Gaardesaison gemaach ginn. Insgesamt war et eng Gaardesaison déi net zu grousse Glécksgefüller gefouert huet. Am Fréijoer ze vill waarm an iwver de Summer/Hierscht eigentlech ze vill naass. D'Locatairë waren awer weider aktiv an all d'Parzellen si bewirtschaft ginn. D'est Joer war de Bilan och mat engem klenge Fest verbonn. Am alen Atelier ass zesumme gefeiert ginn.

All d'Leit haten epes matbruecht fir z'iessen a Gaart an Heem huet sech em d'Gedrénk gekëmmert.

Och gouf profitéiert fir dem Danièle Keup a Ben Marbes Merci ze soe fir hir Hëllef beim Lancement vum Projet Gemeinschaftsgaart. De Camille Pletschette gouf als Representant vum Schäfferot am Comité de Gerance verabschit an hien huet och ee klenge Cadeau kritt als Merci fir säin Engagement. **Et war ee flotte Mëttag wou mer zesumme konnte verbréngten an als Ofschloss hunn d'Lëtzebuerger nach eng kleng Info zu de Gebräicher a Portugal kritt.** Eis portugisesch Locatairen haten drop gehal fir op dem Dag vum hellege Martin lesskäschten um Grill ze präparéieren. Déi waren optimal fir beim leschte Patt um Comptoir ze schmaachen. Eng Traditioun déi a Portugal op deem Dag a bal all Haus zum Programm gehéiert.

D'Generalversammlung war Mëtt Dezember am Schierener Atelier vun der ATP asbl. an et ass op ee gutt Joer mat villen Aktivitéiten zréck gekuckt ginn. D'Aktivitéite vum Veräi goufe wei all Joer weidergefouert an et stoungen iwwert d'Joer dann och d'Planze vun engem Bam fir déi neigebuere Kanner vu Schieren, Bamschnëttcours, Ausfluch op d'Bundesgartenschau zu Mannheim, Mammendagsfeier, Léiffräischdag mat banne vum Krautwésch, verwalte vum Gemeinschaftsgaart an och eng Formatioun no de Prinzipie vun der Permakultur am Gaart um Programm. Quetschekraut konnt net gekacht gi well net genuch Quetschen ze fanne waren.



De Schierener Atelier krut ee Scheck vun 1000 Euro iwwerreecht. D'Sue goufen op dem Léiffräischdag, wou de Veräin bis zu 80 Wéscher verdeelt huet an op der Formatioun Permakultur gesammelt. De Responsabel vum Schierener Atelier huet de Scheck entgéintgeholl an d'Leit informéiert iwwert hier Aarbecht, déi si an de verschiedenen Ateliere maachen. Als Ofschloss vun der Versammlung konnten d'Memberen sech eng liddi maache vun deem wat an der Kiche produziert gëtt.

Ufank Januar huet d'Uelzecht sech mat enger klenger Iwwerschwemmung am Gemeinschaftsgaart gemellt an d'Holzstämm déi fir d'Oftrennunge vun de Parzelle genotzt goufen, sinn deelweis lass gaangen. Nodeem bei den Iwwerschwemmunge vun 2022 eigentlech déi selwecht Situations sech manifestéiert huet, ass fir Gaardesaison 2024 zesumme mat der Gemeng a mam Fieschter decidéiert gi fir d'Oftrennunge vun de Parzellen aneschzt ze markéieren.

LÉIF BOMA,
LÉIWE BOPA,
LOOSST IECH
NET BEDUCKSEN!

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

ZESUMME FIR IECH
POLICE.LU

Attention aux arnaques

Ces dernières années, les arnaques et tromperies sont devenues de plus en plus fréquentes. Et les escrocs ne cessent d'inventer de nouvelles combines pour soutirer de l'argent à leurs victimes. Ne vous laissez pas duper !

Arnaques en ligne ou par téléphone

- Vous avez reçu un message non-sollicité vous demandant de partager vos données bancaires?
- Un appel d'une personne qui prétend faire partie de votre famille, qui serait en détresse et aurait rapidement besoin d'argent ?
- Vous avez vu une offre extrêmement lucrative pour acheter un produit sur les réseaux sociaux, ou une personne vous a contacté via un tel réseau pour vous faire participer à un investissement d'argent ?

Méfiez-vous!

- Si une personne vous demande avec insistance de lui fournir de l'argent, des objets de valeur ou une caution, ne lui cédez pas.
- Ne partagez jamais des informations personnelles ou bancaires lorsqu'une personne vous les a demandées par courriel, SMS ou via un autre service de messagerie.
- Ne cliquez jamais sur un lien qu'une personne inconnue vous a envoyé.
- Si vous avez un doute quant à l'origine d'un message, contactez la banque, l'entreprise ou l'administration en question pour vérifier s'il s'agit bien d'un message authentique.

**QUEL EST LE COÛT D'UNE
INHUMATION AU «BÉSCHKIERFECHT
NORDSTAD» ?**

Les tarifs suivants sont applicables au cimetière forestier régional :

Dépot des cendres auprès d'un arbre	75 €
Dispersion des cendres sur la clairière de dispersion	165 €
Plaquette	75 €
Concession durée 30 ans	200 €
Concession durée 15 ans	100 €



**QU'ADVENT-IL SI UN ARBRE
COMMÉMORATIF EST ENDOMMAGÉ ?**

Les arbres prévus actuellement sont surtout des hêtres d'environ 140 ans. Ils ont été choisis parce qu'ils sont en bonne santé et exempts de dommages apparents. D'un point de vue forestier, on peut estimer qu'ils vivront encore plusieurs centaines d'années. Si toutefois un arbre était endommagé suite à un fait naturel, tel une tempête, une rafale de vent ou un coup de foudre, un arbre de remplacement pourra être proposé par le gestionnaire du Béschkierfecht.

Inhumation dans la nature

LA FORêt
COMME LIEU ALTERNATIVE DE DERNIER REPOS

Cimetière forestier régional
«BÉSCHKIERFECHT NORDSTAD»
des communes de Bettendorf, Diekirch,
Erpeldange-sur-Sûre, Ettelbrück et Schieren

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter le service de l'état civil de la Ville de Diekirch :
Tél : 800780 - 220 ; 800780 - 221 ; 800780 - 223

Cette brochure est téléchargeable sur les sites suivants :
www.bettendorf.lu / www.diekirch.lu / www.erpeldange.lu
www.ettelbruck.lu / www.schieren.lu / www.enwelt.lu



Administration
de la nature et des forêts



**COMMENT SE FAIRE INHUMER DANS LE
«BÉSCHKIERFECHT NORDSTAD» ?**

Afin de répondre au mieux à la dernière volonté de ses citoyens, les communes de Bettendorf, Diekirch, Erpeldange-sur-Sûre, Ettelbrück et Schieren en collaboration avec l'Administration de la nature et des forêts (ANF) ont aménagé un cimetière forestier régional au lieu-dit «Fridhaff», le «Béschkierfecht Nordstad».



Lors de la cérémonie funéraire, les cendres du défunt sont déposées au pied d'un arbre et rendues ainsi à la terre. Chaque arbre est doté d'un numéro, indiquant son emplacement. Sur un panneau commémoratif figurera une liste avec les noms, prénoms, dates de naissance et de décès et l'emplacement des personnes inhumées. L'inscription sur le panneau commémoratif est facultative.

La dispersion des cendres sur une clairière prévue à cet effet au cimetière forestier est également possible.

Un emplacement au cimetière forestier régional n'est accordé qu'en cas de décès par le service de l'état civil de la Ville de Diekirch. Exception est faite pour des personnes en fin de vie sur présentation d'un certificat médical attestant que leur durée de vie restante est inférieure à un an.

Le dépôt d'animaux domestiques ou d'autres animaux est interdit.



DÉROULEMENT DE L'INHUMATION ?

Après l'incinération, l'urne contenant les cendres du défunt est transportée par l'entreprise des pompes funèbres au «Béschkierfecht» où les services de la commune de Diekirch se chargeront du dépôt des cendres auprès de l'arbre sélectionné, respectivement leur dispersion.

Le cimetière forestier régional dispose également d'un pavillon en bois où une cérémonie civile ou religieuse pourra être célébrée.

L'inhumation doit avoir lieu les jours ouvrables, du lundi au vendredi, entre 9 et 15 heures.



**UNE DÉCORATION FUNÉRAIRE
EST-ELLE POSSIBLE ?**

Le «Béschkierfecht Nordstad» est un cimetière en pleine nature où les changements saisonniers fournissent une décoration naturelle. Ceux qui choisissent cette façon d'inhumation optent volontairement pour une forme naturelle de sépulture ne nécessitant pas de décoration individuelle. On renoncera donc aussi bien à un signalisation particulier et personnel du lieu d'inhumation qu'à toute autre intervention, comme p. ex. la plantation ou le dépôt de fleurs et de tout autre objet, qui modifierait le caractère naturel des lieux.



Praktesch Informatiouen

Effnungszäiten

Méindeg – Mëttwoch

07h30 - 11h30 an 13h30 - 16h30

Donneschden

13h30 - 18h00

Freiden

07h30 - 11h30

Zentral

81 26 68 - 54

Sekretariat

Yves Weis

81 26 68 - 57

Carole Manuelli

81 26 68 - 50

secretariat@schieren.lu

Service Technique

Michel Pütz

81 26 68 - 52

Tania Marin

81 26 68 - 53

Alain Wersant

81 26 68 - 56

technique@schieren.lu

Recette / État civil

Nora Esslingen

81 26 68 - 55

recette@schieren.lu

Gemengenatelier

Michel Pütz

81 26 60

Schoul

81 70 53 - 42

Éducatioun Précoce

Monique Koenig

27 72 04 56 / 81 68 62

Crèche

Monique Koenig

26 80 57 90

Maison Relais

Monique Koenig

81 70 53 - 60

Impressum

Louis 71

De Schieren Gemengebuet

Editeur

Gemeng Schieren

Layout

Gemeng Schieren

Text a Fotoen

Louis Kommissioun

Gemeng Schieren

Drock

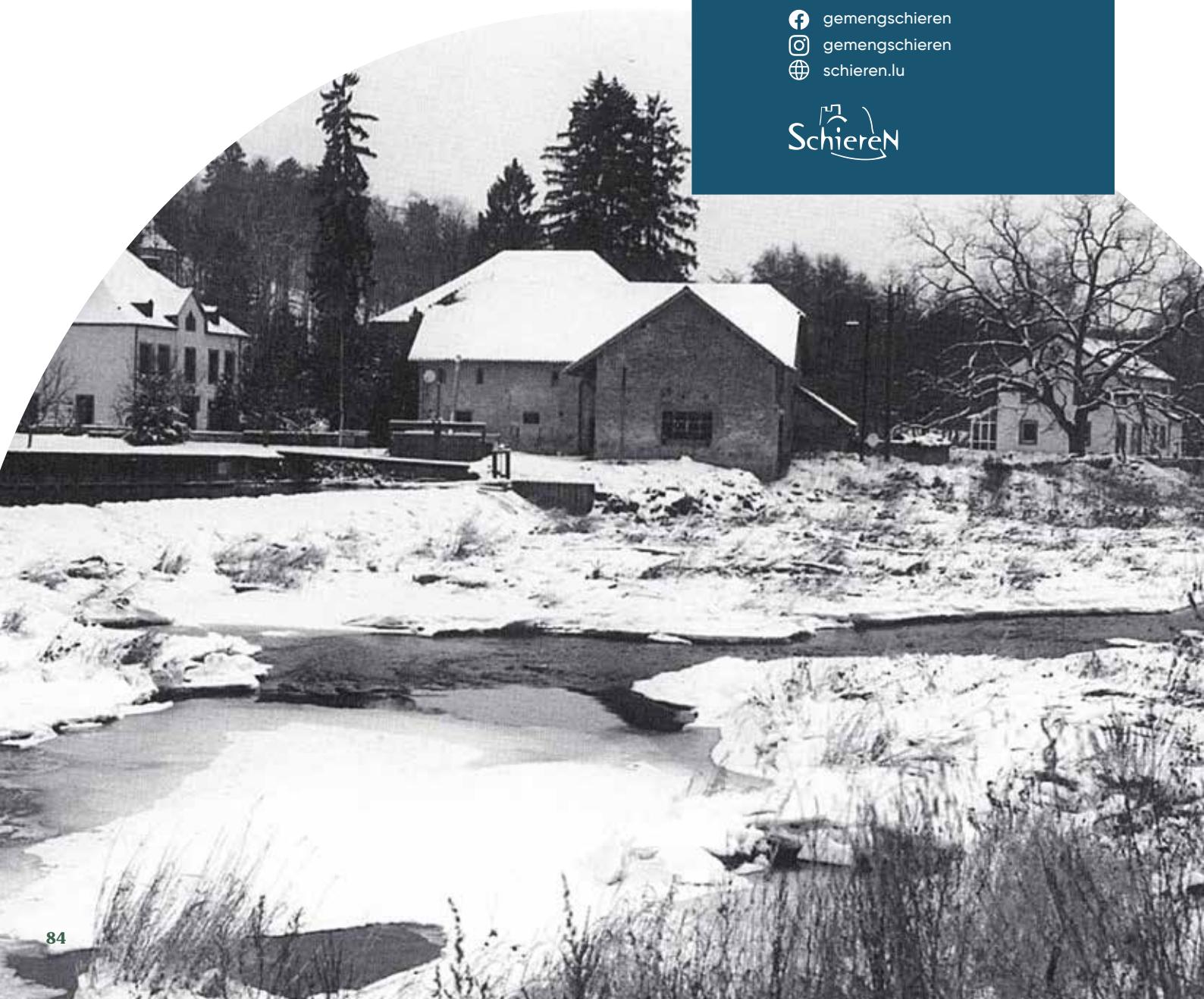
Imprimerie Reka

L-4835 Ehlerange

Unzuel

1050 Ex.





L'Administration communale de Schieren

90, rte de Luxembourg
L-9125 Schieren

📞 8126 68 - 54
✉️ contact@schieren.lu

👤 gemengschieren
📷 gemengschieren
🌐 schieren.lu

